Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 26 BILANGAN 46 | RABU 18HB NOBEMBER, 1981. | 1402 رابو 20 محرم | PERCHUMA

Pengusaha2 bukan Melayu di-gesa menggimbari ranchangan2 Kerajaan

Oleh: Jahri Haji Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Perjawatan, Awang Selamat bin Munap berkata anggapan oleh sa-bilangan orang2 bukan Melayu bahawa sektor2 perniagaan khusus-nya dan bidang ekonomi am-nya, istimewa untok mereka sa-mata2 ada-lah satu2-nya sikap yang lapok dan merupakan perasaan yang kurang sehat.

Awang Selamat bin Munap

Sepatut-nya, dalam konteks negeri kita yang akan menchapai kemerdekaan-nya pada tahun 1983 ini, sikap dan perasaan sa-demikian sudah lama di-singkirkan, ujar-nya.

MENGGIMBARI

Sa-masa beruchap merasmikan Seminar Kontrektor2 Bumiputera pada hari Selasa lepas, bertempat di-Dewan MPUSB, beliau berkata, "Masa-nya sudah tiba usaha2 sektor2 swasta terutama peniaga2 dan pengusaha2 bukan Melayu di-negeri ini menggimbari ranchangan2 kerajaan."

Menurut-nya, ranchangan2 kerajaan itu telah pun berjalan beberapa tahun lalu saperti memberi kemudahan2 menerusi ranchangan2 pelajaran serta skim pinjaman kewangan.

Sa-kurang2-nya melalui ranchangan2 kerajaan sa-umpama ini, kata Awang Selamat, usahawan2 Melayu boleh mengadakan teknoloji2 dan modal2 asas.

Tetapi Awang Selamat menggesa peniaga2 dan pengusaha2 bukan Melayu supaya menggimbari ranchangan2 kerajaan itu bukan-lah dari segi teknoloji dan modal sahaja, malahan juga dari segi lain saperti pasaran, perkongsian dan sa-umpama-nya.

Bagaimana pun, beliau mengingatkan dengan tegas kapada peniaga2 dan pengusaha2 bukan Melayu supaya menggimbari ranchangan2 kerajaan itu atas asas bersama bermasharakat dan bernegara untok menchapai kemajuan.

ANJORAN BERSAMA

Seminar yang di-anjorkan bersama oleh Lembaga Kemajuan Ekonomi dan Pehak Malayan Banking hari itu telah di-hadhiri oleh kira2 200 orang pemborong2 bumiputera dari seluroh negeri.

Turut juga memberikan uchapan2 mereka di-seminar itu termasok-lah Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi, Awang Hj. Omar bin Haji Serudin dan Pengarah Eksekutif Malayan Banking Berhad, Raja Badrol Ahmad.

Manis-nya Iman

"SIAPA yang dari suboh lagi tidak berniat akan menzalimi orang, neschaya Allah mengampunkan dosa kesalahan-nya. Dan siapa yang dari suboh lagi berniat akan menolong orang yang kena zalimi dan menyampaikan hajat orang Islam neschaya dia di-beri pahala ibadat haji yang mabrur." — HADITH Nabi (Durratun Nasehin).

Enam perkara untok berjaya dalam bidang pemborong

BANDAR SERI BEGAWAN. — Untok menggalakkan pemborong2 bumiputera mengambil peranan aktif dan berkesan dalam perlaksanaan projek2 Kerajaan berbagai-bagai usaha dan kaedah telah dan sedang di-jalankan untok melengkapkan mereka sa-bagai pemborong yang berjaya dan maju. Salah satu usaha itu ia-lah menganjorkan seminar untok mereka.

Bagaimana pun, dorongan2 sa-umpama itu tidak akan menghasilkan pemborong2 bumiputera yang betul2 berjaya jika mereka sendiri tidak sanggup meneliti akan kelemahan2-nya, mengambil jalan untok mengatasi kelemahan2 itu dan mengatorkan strateji2 yang tertentu.

Demikian di-tegaskan oleh Pengarah Kerja Raja, Pengiran Ismail bin Pg Haji Damit sa-jurus sabelum menutop rasmi Seminar Kontrektor2 Bumiputera anjoran bersama

Lihat muka 16

TUAN Hakim Penlington berjabat salam dengan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan sa-telah beliau mengangkat sumpah. Di-tengah ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah. Gambar kiri pula Tuan Hakim Dennis Albert Baker ketika mengangkat sumpah.

P'JAYA MAHKAMAH BESAR YANG BARU

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berkenan melantek Tuan Hakim Penlington dan Tuan Hakim Dennis Albert Baker sa-bagai Pesurohjaya Mahkamah Besar Brunei yang baru.

Kedua2 hakim tersebut yang tiba dari Hongkong pada hari Sabtu lalu, telah mengangkat sumpah di-hadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam satu Istiadat yang berlangsong di-Istana Darul Hana di-sini pada petang hari Isnin lepas.

Tuan Hakim Penlington dan Tuan Hakim Dennis Albert Baker akan menjadi Pesurohjaya Mahkamah Besar bagi tempoh tiga tahun yang bermula dari 16hb. Nobember 1981.

Berangkat sama di-Istiadat itu termasok-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisuara Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran

Lihat muka 16

Pertukaran Pegawai2 Kanan Kerajaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia minggu ini, telah mengumomkan beberapa pertukaran Pegawai2 Kanan Kerajaan. Antara yang terlibat dalam pertukaran itu ia-lah Pegawai Daerah Tutong Awang Hj. Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah. Beliau di-tukar ka-Pejabat Setia Usaha Kerajaan untok memegang jawatan sa-bagai Pegawai Pentadbir Kanan dalam tangga gaji Kumpolan 3.

Awg. Mohd. Hassan bin Hj. Mohd. Yussof, Pengurusa Pergerakan2 Pelabohan di-tukar ka-Daerah Tutong dan di-lantek sa-bagai Pemangku Pegawai Daerah Tutong.

Awang Haji Puasa bin Tudin, Pengerusi Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan telah di-tukar ka-Daerah Belait untok memegang jawatan sa-bagai Pegawai Daerah Belait. Awg. Haji Yaakub bin Haji Ahmad, yang sa-belum ini bertugas di-Pejabat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia kini bertukar ka-Lembaga Bandaran, Ban-

Lihat muka 16

JANGAN MEMBAZIRKAN TENAGA LETRIK

Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

18HB NOBEMBER, 1981

Dengan nama Allah yang pemurah dan maha penyayang

KAWALAN PERKARA RAHASIA

PERKARA mengawal kerahasiaan atau 'confidentiality' jabatan2 Kerajaan telah semakin lantang di-sebut. Y.A.B. Pemangku Menteri Besar baru2 ini telah menyebut-nya dengan memberikan dua tiga chontoh.

Kes-nya ada-lah jelas: Perkara2 dalam pejabat ada di-antara-nya di-ketahui di-luar pejabat dan ada setengah2-nya sa-belum di-keluarkan sa-chara rasmi telah pun di-ketahui oleh orang ramai. Dari mana-kah puncha kebochoran-nya kalau bukan dari puncha Kerajaan? Sebab itu-lah Y.A.B. Pemangku Menteri Besar mengharapkan ketua2 jabatan supaya menjalankan ikhtiar di-jabatan masing2 untok "mensedikitkan, walau pun sa-chara beransor2, soal mengeluarkan perkara2 yang seharus-nya tidak boleh di-keluarkan dari jabatan2 Kerajaan."

Memang-lah suatu perkara yang berat dan sukar bagi sa-seorang Ketua Jabatan mempastikan tidak akan berlaku sebarang kebochoran rahasia Kerajaan melalui jabatan-nya. Sa-takat kawalan2 tertentu saperti mensedikitkan orang2 yang akan mengawal perkara2 rahasia belum tentu menjamin kerahasiaan sasuatu itu. Sebab perkara ini ada kaitan-nya dengan perangai sa-gelintir orang2 dalam jabatan2 Kerajaan di-samping sikap yang umom-nya terdapat dalam masharakat berhubong dengan hal ehwal Kerajaan. Yakni: orang ramai telah terbiasa mendapat maalumat mengenai hal ehwal Kerajaan melalui puncha2 yang tidak rasmi. Maalumat2 itu kemudian menjadi perchakapan, lalu dalam keadaan tersebut itu-lah biasa-nya perkara yang maseh atau berupa rahasia telah dengan tidak di-sedari di-keluarkan atau di-bochorkan oleh 'orang dalam' yang berperangai merasakan diri-nya 'penting' dengan sebab mengetahui-nya. Maka perkara mengatasi perangai 'orang dalam' yang sa-demidian itu di-perchayai sama sukar-nya dengan mengawal kebiasaan masharakat umom yang gemar memperchakapkan hal ehwal Kerajaan berdasarkan maalumat yang tidak rasmi.

Tetapi kita perchaya oleh kerana perkara mengawal kerahasiaan ini telah di-sebut dengan lantang, maka hendak-nya semua lapisan pegawai dan kakitangan Kerajaan akan turut sama memikir dan menimbangkan kepentingan-nya. Sa-lepas itu boleh di-ketahui dan di-kesan sa-jauh mana langkah yang di-ambil bagi mengawal kerahasiaan itu telah berkesan atau sebalek-nya.

SEMINAR PEMBORONG

SEMINAR bagi pemborong2 Bumiputera yang di-adakan minggu lepas tentu menambahkan lagi kemungkinan penyertaan mereka sa-chara yang lebeh berkesan dalam kerja2 pemborongan. Dan ada-lah menarek sekali apabila ia di-anjorkan bersama oleh Kerajaan melalui Lembaga Kemajuan Ekonomi dan oleh sa-buah institusi kewangan swasta ia-itu Malayan Banking Berhad sa-bagai ekoran kapada kursus pengurusan kewangan yang di-anjorkan sa-chara bersendirian tidak lama dahulu. Kedudokan penglibatan institusi swasta saperti itu sangat-nya menggalakkan dan besar erti-nya dalam usaha memajukan pemborong2 Melayu tempatan.

Di-samping itu, sa-telah melihat penyertaan beberapa jabatan Kerajaan yang berkenaan saperti Jabatan Kerja Raya dan Buroh dalam menjayakan seminar tersebut maka tentu-lah pemborong2 itu dan juga peniaga2 serta pengusaha2 Melayu negeri ini mendapat kesan bahawa Kerajaan, melalui jabatan2 yang berkenaan, mampu untok mereka rujok bagi mendapatkan bimbingan dari semasa ka-semasa.

SKIM PINJAMAN KERAJAAN BOLEH MENGADAKAN 'TEKNOLOJI' DAN MODAL2 ASAS KPD. PENIAGA2 DAN PENGUSAHA2 MELAYU

BERIKUT ia-lah uchapan Pemangku Pengarah Perjawatan, Awang Selamat bin Munap sa-masa merasmikan Seminar Bagi Kontrektor2 Bumiputera, anjoran bersama Lembaga Kemajuan Ekonomi dan Malayan Banking Berhad, pada 10hb Nobember, 1981 yang lalu.

TERLEBEH dahulu kita bershukor kahadrat Allah s.w.t., kerana dengan izin, limpah dan kornia-Nya jua maka kita dapat bersama2 di-majlis yang penoh berkebajikan ini. Sa-tinggi2 terima kaseh di-uchapkan kapada Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi atas jemputan beliau kapada saya yang mana penghormatan itu tidak akan saya lupakan. Setinggi2 tahniah kapada Malayan Banking Berhad atas kejayaan mereka pada mengadakan seminar ini bersama2 dengan Lembaga Kemajuan Ekonomi yang mana seminar ini merupakan kali yang kedua yang di-adakan atas inisiatif dan sumbangan mereka di-negeri ini. Dan tidak ketinggalan juga uchapan selamat datang kapada pelawat2 dari Semenanjong Malaysia, mudah-mudahan kehadiran mereka di-negeri ini akan mengeratkan lagi silatulrahim yang sedia ada diantara Brunei dan Malaysia sedikit sebanyak-nya. Uchapan selamat datang juga saya lafazkan kapada peserta2 seminar dan penceramah2 seminar ini, mudah2an seminar ini akan mendatangkan kejayaan dan munafaat saperti yang kita semua hajati.

KEJAYAAN

Sa-bagaimana yang kita semua ketahui "ethnicity" ia-itu konsep yang memusatkan langkah2 dan dasar2 kejayaan kapada golongan2 atau kaum yang tertentu di-dalam masharakat dari segi perkhidmatan2 sosial, ekonomi dan pelajaran dan lain2-nya — terutama sekali bagi faedah golongan2 atau kaum2 yang kurang maju dan bernasib — bukan-lah perkara yang baru atau yang luar biasa. Sebenar-nya langkah2 atau dasar sedemikian sudah lama dijalankan di-negara2 yang tertentu termasok Amerika Sharikat di-mana ia-nya di-adakan bagi faedah melindong dan memajukan lagi golongan2 minoriti yang kurang maju dan berada saperti orang2 kulit hitam (The blacks) dinegara itu dan lain2-nya. Di-dalam hal mengadakan langkah2 dan dasar2 bagi faedah golongan2 atau kaum2 yang tertentu yang ternampak kurang berada dan bernasib, negeri kita Brunei Darussalam ini juga tidak ketinggalan jika di-tilek dari segi langkah2 dan dasar2 yang ada didalam usaha2 ka-arah memajukan orang2 Melayu di-dalam bidang2 tertentu khusus-nya di-dalam bidang2 ekonomi. Perbezaan di-antara negara2 saperti Amerika Sharikat dan negeri ini antara lain ia-lah bahawa di-sebabkan oleh masaalah2 dan susunan2 perkauman dan ekonomi yang berlainan maka dinegeri ini langkah2 dan dasar2 ekonomi lebeh dititek-beratkan kapada kemajuan2 pengusaha2 dan peniaga2 Melayu yang terdiri daripada golongan majoriti dan bukan-nya golongan minoriti saperti mana yang di-dapati dinegara2 yang lain itu.

KEMAJUAN

Tetapi walau bagaimana pun kenyataan2 yang Negeri Brunei juga mempunyai dasar2 atau langkah-langkah untok mempercepatkan kemajuan ekonomi orang2 Melayu yang merupakan golongan atau kaum majoriti dinegeri ini bukan-lah merupakan jaminan atau guarantee yang pengusaha2 dan peniaga2 Melayu akan menchapai kejayaan2 yang di-hajati dengan semudah2-nya. Meskipun orang2 Melayu merupakan golongan majoriti di-negeri ini dan langkah2 atau dasar2 yang menitekberatkan kemajuan ekonomi mereka memang ada, namun bukan-lah perkara yang mudah atau hanya mengambil masa yang sengkat untok mengujudkan satu golongan pengusaha2 dan peniaga2 Melayu yang kukoh dan berdikari yang boleh menyaingi pengusaha2 dan peniaga2 bukan Melayu. Proses ini, saya kira, akan memerlukan usaha2 yang consistent dari pehak2 yang tertentu termasok pengusaha2 dan peniaga2 Melayu sendiri dan berapa panjang pula masa-nya terserah-lah kapada sasaran2 kita tentang peniaga2 dan pengusaha2 Melayu serta sechepat mana kelemahan2 peniaga2 dan pengusaha2 itu dapat dikurangi.

Nampak-nya di-antara kelemahan peniaga2 dan pengusaha2 Melayu ia-lah di-segi teknoloji (di-dalam ertikata yang seluas-luasnya yang termasok pengetahuan pengurusan dan teknikal) dan modal. Di-dalam hubongan ini kemudahan2 yang ada di-bawah ranchangan2 pelajaran yang berjalan pada masa ini, serta Skim Pinjaman yang di-adakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan boleh sakurang2-nya mengadakan teknoloji dan modal2 asas kapada peniaga2 dan pengusaha2 Melayu di-negeri ini. Ranchangan2 tersebut sudah berjalan bagi beberapa tahun yang lalu dan masa-nya sudah tiba pula bagi ranchangan2 itu digimbari oleh usaha2 sektor swasta, terutama sekali peniaga2 dan pengusaha2 bukan Melayu di-negeri ini, bukan sahaja dari segi teknoloji dan modal malahan dari segi2 yang lain saperti pasaran, perkongsian dan lain2-nya atas asas bersama2 bermasharakat dan bersama2 bernegara dan bersama2 maju. Didalam konteks negeri Brunei Darussalam yang akan menchapai kemerdekaan yang penoh lagi berdaulat pada tahun 1983 sikap dan perasaan di-kalangan sabilangan orang2 bukan Melayu di-negeri ini bahawa sektor perniagaan khusus-nya dan ekonomi 'am-nya ada-lah istimewa untok mereka semata2 ada-lah satu2-nya sikap yang lapok dan perasaan yang kurang sehat yang patut mereka sudah singkirkan beberapa tahun yang lalu.

Daripada susunan ranchangan untok seminar ini nampak-nya ia-lah menchuba untok mengutarakan masaalah2 yang dihadapi oleh kontrektor2 Melayu serta melengkapkan mereka dengan serba serbi pengetahuan teknikal dan pengurusan sa-lain daripada mengadakan maklumat2 mengenai dengan sumber kewangan yang boleh di-dapati daripada Malayan Banking Berhad. "Package" atau bungkusan yang di-sajikan untok peserta2 seminar ini memang-lah sesuai dari segi memperkukohkan lagi faktor2 teknoloji dan modal yang sedia ada di-sumber2 yang lain, khusus-nya yang di-adakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei. Tetapi lebeh penting lagi ada-lah di-harapkan seminar yang di-adakan atas kerjasama Malayan Banking Berhad bagi kali kedua ini akan membuka mata sharikat2 di-sektor swasta yang lain terutama peniaga2 dan pengusaha2 bukan Melayu, tentang penting-nya mereka menunjokkan "goodwill" atau muhibbah kapada peniaga2 dan pengusaha2 Melayu di-negeri ini sechara konkrit dan bukan-nya sechara "lip service" sahaja kerana kemajuan perniagaan dan ekonomi bukan-lah istimewa untok orang2 bukan Melayu semata2, malah orang2 Melayu ada-lah senantiasa berhak untok menikmati-nya setakat mana Negeri Brunei Darussalam ini ia-lah tanah ayer dan bumi tumpah darah mereka.

Sekian terima kaseh.

LAWATAN KA-BAHAGIAN PENERANGAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sejak ranchangan siri taklimat di-gerakkan awal tahun ini, sabanyak 19 majlis taklimat telah dapat di-anjor dan selenggarakan oleh Yunit Taklimat Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan.

Di-samping menganjor majlis2 taklimat sa-chara bersiri dua kali dalam sabulan, Bahagian Penerangan juga menerima lawatan2 dari berbagai2 pertubohan masharakat dan badan2 kebajikan, sekolah-sekolah menengah dan maktab2.

Minggu lepas, dua kumpolan pelawat sa-chara berasingan yang mengandongi 100 orang telah mengadakan lawatan ka-Yunit Taklimat, Bahagian Penerangan di-sini. Dengan dua lawatan terakhir ini, menjadikan hampir 800 orang raayat dan pendudok negeri telah mendapat faedah gerakan taklimat/penerangan.

Lawatan minggu lepas itu terdiri dari Ahli2 Jawatankuasa Mukim Sungai Kebun mengandongi 30 orang yang di-ketuai oleh Penghulu Mukim, Pateh Haji Masri bin Ismail. Kemudian dari lawatan ini, 70 orang penuntut dari MMPSBS/Sekolah Sains, Jalan Muara yang di-ketuai oleh Che'gu Mohammad bin Mokti juga mengadakan lawatan sarupa.

Kedua2 kumpolan pelawat itu telah mengikuti taklimat2 dan penerangan2 sengkat oleh pegawai2 kanan jabatan ini, mengenai dengan peranan2 dan tugas2 Bahagian Penerangan, di-samping di-bayangkan kapada mereka tentang tanggong-jawab jabatan ini yang di-anggap sabagai 'lidah rasmi Kerajaan'.

Sa-telah mendengar taklimat mereka kemudiannya di-sertai oleh Ketua Pegawai Penerangan, Awg. Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman dalam majlis ramah-mesra di-Bilek Muzakarah, jabatan ini.

KETUA Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin kelihatan menerangkan sa-suatu kapada rombongan pelawat dari Mukim Sungai Kebun dalam satu majlis ramah-mesra.

INI ia-lah sa-bahagian dari penuntut2 dari MMPSBS/Sekolah Sains ketika mendengar taklimat/penerangan, oleh pegawai kanan jabatan ini.

Ketetapan harga kereta Datsun dan Toyota

UNTOK panduan dan ma'aloman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini bahawa Pengawal Harga baru2 ini telah bersetuju menetapkan harga kereta jenis DATSUN dari SHARIKAT MOTOR TANG CHING YING dan TOYOTA dari NBT (BRUNEI) LTD. dengan susunan harga saperti berikut di-bawah ini : —

Sharikat Motor Tang Ching Ying

JENIS KERETA (Type of Cars)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
DATSUN 100A SEDAN Model : SN10UB	$ 9,700.00	$10,150.00
DATSUN 130A SEDAN Model : UN10HUB	$10,400.00	$10,850.00
DATSUN 150A COUPE Model : KMN10HFUG2	$11,200.00	$11,650.00
DATSUN 150A SEDAN Model : MN10HUC Air-condition	$12,100.00	$12,600.00
DATSUN C20 TRUCK Model : C120HSU	$ 9,900.00	$10,450.00
DATSUN C20 WINDOW VAN Model : VC 120 SVUWL	$10,400.00	$10,930.00
DATSUN C20 BLIND VAN Model : VC 120 SVU	$10,200.00	$10,740.00
NISSAN STANZA 1.6 SEDAN G Model : T11 DUC; Radio, Cassette and Air-condition	$13,850.00	$14,350.00
NISSAN STANZA 1.6 H/B Model : FT11FUC (5 doors) Radio, Cassette and Air-condition	$14,600.00	$15,150.00
NISSAN STANZA 1.6 SEDAN SGL Model : TU11UCLW; Radio, Cassette and Air-condition	$15,100.00	$15,600.00
NISSAN STANZA 1.8 SEDAN GL Model : PT11 UCP; Radio, Cassete and Air-condition	$14,800.00	$15,430.00
NISSAN STANZA 1.8 H/B Model : FPT11FUCP (5 doors); Radio Cassette and Air-condition	$15,550.00	$16,200.00
NISSAN STANZA 1.8 SGL H/B Model : KPT11FUCLPW (3 doors); Radio, Cassette and Air-condition	$16,200.00	$16,840.00
NISSAN STANZA 1.8 SEDAN SGL (AUTO) Model : PT11 AUCLPW Radio, Cassette and Air-condition	$16,400.00	$17,060.00

NBT (Brunei) Ltd.

TOYOTA STARLET SEDAN Model : KP60R — PHKRS Radial tyres, Radio AM, Seat belts, headrests etc.	$ 9,960.00	$10,408.00
TOYOTA COROLLA SEDAN STANDARD Model : KE70R — EEKRS Seat belts, Headrest, Fabric seat etc.	$10,750.00	$11,205.00
TOYOTA COROLLA STATION WAGON Model : KE70RG — EWKRS Seat belts, Headrest, Clock 3-band, Cig. lighter etc.	$11,4000.0	$11,912.00
TOYOTA CORROLLA SEDAN CL Model : KE70R — EEMNS (Non A/C) Seat belts, Headrest, Cig. lighter, Radio etc.	$12,160.00	$12,655.00
TOYOTA COROLLA SEDAN GL Model : KE70R — EEMNS Air-condition, Seat belts, Headrests, Cig. lighter etc.	$12,900.00	$13,425.00
TOYOTA COROLLA COUPE DX Model : KE70R — ECMDS Radial tyres, MW/SM Radio, Console box, Seat belts, Headrest, etc.	$12,750.00	$13,284.00
TOYOTA CARINA DELUXE Model : TA60R — AEKDS (Non A/C) Radial tyres, AM/FM Radio, Cassette stereo, quartz clock, Seat belts, Headrests, etc.	$13,100.00	$13,652.00
TOYOTA CARINA DELUXE Model : TA60R — AEKDS Air-cosrition, Radial tyres, AM/FM Radio, Cassette stereo, quartz clock, Seat belts, Headrests etc.	$14,400.00	$14,972.00
TOYOTA CORONA 1800 DLX SEDAN Model : TT132R — TEMDS (No A/C) Seat belts, Headrests, AM/FM Radio, Cassette stereo, Full Console box etc.	$14,100.00	$14,697.00
TOYOTA CORONA 1800 DLX SEDAN Model : TT132R — TEMDS Air-condition, Seat belts, Headrests, AM/FM Radio, Cassette stereo Full Console box, etc.	$15,400.00	$16,017.00
TOYOTA CORONA 1800 DLX L/BACK Model : TT132R — TLMDS Air-condition, Seat belts, AM/FM Radio, Cassette stereo,Full Console box, Headrests, etc.	$15,850.00	$16,487.00
TOYOTA CELICA COUPE Model : RA60R — BCMSS Air-condition, AM/FM Radio, Cassette stereo, Sunroof, Headrest, Seat belts etc.	$17,500.00	$18,214.00
TOYOTA CRESSIDA STATION WAGON. Model : RX60R — XWKDS Air-condition, AM/FM Radio, Sunroof, Seat belts, Headrest etc.	$17,200.00	$17,926.00
TOYOTA CRESSIDA STATION WAGON. Model : RX60R — XWKDS (Non A/C) AM/FM Radio, Sunroof, Seat belts, Headrest, cooler etc	$15,700.00	$16,382.00
TOYOTA CRESSIDA SEDAN DELUXE. Model: RX60R — XEMDS. Air-condition, AMIFM Radio, Sunroof, Seat belts, Headrest, etc	$17,550.00	$18,223.00
TOYOTA CRESSIDA SEDAN GL (Auto) Model : RX60R — XEHNS AM/FM Radio, Sunroof, 2000 c.c., Air-condition, Seat belts, Headrest, etc	$20,550.00	$21,283.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pehak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga kereta yang di-tunjokkan tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pehak berkuasa Pengawal Harga, ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kapada pehak yang berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, mana2 ajen kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga kereta yang telah di-tetapkan itu.

Ramai lagi berkursus di-seberang laut

BERAKAS. — Empat orang anggota Pulis telah berlepas ka-Hongkong baru2 ini bagi mengikuti kursus tiga minggu J7 Outward Bound di-Sekolah Outward Bound di-sana.

Menghadhiri kursus tersebut ia-lah Awang Abd. Razak bin Mahammed, Awang Md. Serudin bin Yahya, Awang Mohd. Nurolafizan bin Abdullah dan Awang Sulong bin Haji Chuchu. Kursus bagi mereka akan berakhir awal bulan depan.

Sementara itu, Dayang Masnah bte Mudim Haji Bakar dari Pejabat Kewangan kini berada di-Singapura untok mengikuti kursus Programming, bertempat di-The Coopers and Lybrand Associates di-republik itu.

Kursus yang telah bermula pada 5hb. Nobember lalu akan berakhir dalam masa dua bulan.

Dan dua orang lagi dari Jabatan Pelabohan, Pengiran Halid bin Pg. Mohammed dan Awang Nordin bin Buyong telah bertolak ka-Singapura pada hari Ahad lepas bagi menjalani kursus Planning and Operations of a Container Terminal di-republik itu. Kursus tersebut akan mengambil masa sa-lama sa-bulan.

Sementara itu, Ak. Ismail bin Pengiran Karim, Dayang Lim Swee Ben dan Dayang Anne Ang Soh Hon dari Jabatan Penerbangan Awam, akan meninggalkan Brunei pada 24hb Nobember ini, bagi mengikuti kursus Instruction in Aerodrome and Approach Control bagi sa-lama 15 minggu.

Sa-lama berkursus mereka akan di-tempatkan di-The College of Traffic Control di-Lapangan Terbang Bournemouth, Christchurch.

Dan tiga orang anggota Bomba juga akan bertolak ka-Singapura pada 29hb. Nobember depan untok menjalani kursus Fixed Fire Alarm System sa-lama tiga bulan di-republik itu.

Mereka yang akan menjalani kursus itu ia-lah Awg. Haji Ahmad bin Yusof, Kalat bin Sayang dan Awg. Abu Bakar bin Haji Sulaiman.—A.P.

Pembetulan

NAMA Timbalan Juru Odit Agong ia-lah Daniel F. K. Wong, bukan-nya Daniel Yapp saperti yang terdapat dalam keterangan gambar di-muka 10 keluaran minggu lalu.—Pengarang.

ANGGOTA2 pulis yang berlepas ka-Hong Kong untok menjalani kursus di-Sekolah Outward Bound.

AJARAN SESAT

Bahagian IV

IKTIKAD PUAK BATINIYAH

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.......

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.

DI-SEBUTKAN oleh Addailami, pengarang Kitab Qawa'ed i'tiqad Ali Mohammad (Al-Batiniyah) bahawa di-antara iktikad kufur Puak Batiniyah itu ia-lah;

(1) ALAM ini kadim ia-itu mereka berkeperchayaan bahawa alam ini ada dengan tiada ada permulaan-nya.

Ternyata iktikad ini kufur, sebab ia menafikan yang alam ini di-jadikan oleh Allah s.w.t., yakni alam ini baharu. Dan ia juga menafikan ayat2 Al-Kor'an dan hadith2 Rasulullah s.a.w. yang menyatakan alam ini di-jadikan oleh Allah Ta'ala dari tiada kapada ada.

Kira-nya mereka berkata bahawa alam ini kadim maka tiada shak lagi bahawa Ugama Islam itu batil dan salah pada pandangan mereka.

(2) ANAK DALAM KANDONGAN— menurut iktikad mereka bahawa anak dalam kandongan pada bulan pertama di-jaga oleh bintang zuhal, bulan kedua oleh bintang mushtari, bulan ketiga oleh bintang marikh, bulan ke-empat oleh matahari, bulan kelima oleh zuhrah, bulan ke-enam oleh atarid, bulan ketujoh oleh bulan. Maka bintang2 itu menjaga anak yang dalam kandongan, membuat rupa paras-nya; menentukan kadar panjang, lebar dan isi-nya. Jika kandongan itu lahir pada bulan kelapan dan mati maka itu ada-lah kerana bintang zuhal sebab

Siri ke-105

zuhal itu tabi'at-nya sejok dan lembab. Jika kandongan itu lahir pada bulan kesembilan dan ia hidup maka itu ada-lah kerana bintang mushtari sebab mushtari itu tabi'at-nya hidup.

Nyata-lah semua itu khayal dan borak! Dan nyata-lah keperchayaan sademikian itu kufur kerana mereka menafikan kesan dan pengaroh kuasa Allah s.w.t. ka-atas kejadian manusia yang Allah sendiri yang menchiptakan-nya. Nyata salah-nya lagi ia-lah kerana bintang2 dan chekerawala2 itu tidak berkuasa dan tidak mengetahui maka bagaimana ia akan menjadikan manusia atau mempengarohi kejadian-nya ?

Orang yang tiada mengaku bahawa Allah s.w.t. menjadikan manusia sila ambil perhatian akan maksud Al-Kor'an ayat 77 Surah Yassin: *"Tidak-kah orang itu mengetahui bahawa Allah menjadikan-nya dari sa-titik ayer mani kemudian ia di-jadikan kuat berdaya upaya, kemudian tiba2 saja dia sangat melawan membantah Kami berterang2 dengan menafikan hari kebangkitkan dari kubor berhimpun di-Padang Mahshar"* (ma'ana tafsir Al-Jalalain).

(3) ADA DUA TUHAN — mereka berkata bahawa Tuhan itu ada dua, satu bernama As-Sabiq dan satu lagi bernama Al-Tali, dan bahkan selain dari itu ada banyak lagi Tuhan yang mereka sebut Al-'Uqul Al-'Ashrah yakni: tiap2 satu aqal (akal) itu mengetahui apa yang sudah berlaku dan akan berlaku. Sifat yang mereka sebutkan pada tiap2 akal itu dari sepuloh akal itu menunjokkan mereka menjadikan aqal2 itu Tuhan mereka.

BEGITU juga mereka beriktikad bahawa bintang itu Tuhan dan alam ini jadi sa-chara tabi'at dengan sendiri.

DAN mereka beriktikad yang Nabi Adam ('alaihissalam) sa-telah wafat-nya ia naik pangkat kesepuloh dan mentadbir Alam Al-Kauni Wal-Fasad. Dari pangkat yang kesepuloh naik lagi ka-pangkat yang lebeh tinggi. Dan Al-Imam yang datang sa-sudah-nya itu apabila ia mati dia pula naik pangkat kesepuloh yang di-sandang oleh Nabi Adam. Sa-telah berlalu tujoh Imam (pemimpin2 mereka) maka yang ketujoh daripada mereka itu naik pangkat yang kesepuloh dan seterus-nya sahingga-lah kesudahan-nya kapada Sayidina Ali bin Abi Talib yang naik pangkat kesepuloh, lalu jadi-lah dia mentadbir Alam Al-Kauni Wal-Fasad (langit dan bumi).

BEGITU juga kata mereka bahawa Sayidina Ali bin Abi Talib berkuasa menghidupkan, mematikan, berkuasa memberi kaya dan memberi papa. Sa-lepas Sayidina Ali, kata mereka, datang pula Al-Imam ketujoh mereka ia-itu Ismail bin Jafar, dan ia naik pangkat sa-hingga kapangkat kesepuloh, ia pun mentadbiran Alam Al-Kauni Wal-Fasad.

DALIL yang menolak dakwaan mereka itu salah ia-lah kira-nya ada dua Tuhan atau lebeh neschaya Tuhan yang ramai itu akan berebut2 kuasa dan berlawan kehendak masing2 maka binasa-lah perjalanan langit dan bumi, matahari dan bulan sa-bagaimana di-firmankan oleh Allah s.w.t. dalam Surah Al-Ambia' ayat 22 yang bermaksud :

"Jikalau ada di-langit dan di-bumi itu dua Tuhan lain daripada Allah Ta'ala neschaya rosak perjalanan kedua-nya kerana berlawan dua tadbir menurut adat sa-bagaimana berlawan dua pendapat pada hakim dalam suatu keputusan." (Ma'ana dari Al-Jalalain).

LEBEH ajaib dari kata2 mereka bahawa Sayidina Ali itu menghidup dan mematikan. Ini sangat salah dan jahil. Orang jahil pun tiada yang mengatakan begitu apa-tah lagi orang siuman dan berakal kerana Sayidina Ali dalam masa hidup-nya tiada dapat berbuat begitu apa-tah lagi sa-telah ia mati. Dan terang dalam sejarah bahawa musoh2 Sayidina Ali sendiri telah menyerang beliau dalam peperangan sa-hingga terbunoh. Jadi tentu-lah tidak benar dia di-katakan boleh menghidup dan mematikan!

WALLAHU A'ALAM.

(BERSAMBONG)

SA-BAHAGIAN dari pada hadhirin yang hadhir di-majlis tersebut.

Sambutan awal tahun Hijrah di-Pekan Muara

PEKAN MUARA. — Beberapa achara berchorak keugamaan telah di-adakan di-satu majlis sambutan awal tahun hijrah 1402 yang di-langsongkan di-Masjid Setia Ali di-sini.

Majlis yang di-adakan pada malam Jumaat lepas itu juga di-selajorkan dengan sambutan Hari Raya Haji dan majlis keshukoran bagi 44 orang jemaah haji yang menunaikan fardhu haji baru2 ini.

Mendahului majlis itu ia-lah bachaan Al-Kor'an oleh johan qariah perengkat negeri tahun lepas, Dayang Hajjah Siti Ara bte Haji Idris. Sa-lepas itu di-ikuti pula dengan uchapan nasehat daripada Yang Berhormat, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain.

Di-samping itu, satu sharahan khas juga telah di-sampaikan oleh Pegawai Ugama, Pengiran Hj. Mohammad bin Pg. Haji Abdul Rahman.

Majlis ini kemudian-nya di-akhiri dengan zikir marhaban dan seterus-nya bachaan do'a selamat oleh Imam masjid tersebut.

Pg. Haji Mohammad . . . menyampaikan satu cheramah khas.

SENTIASA BERPANDU KPD HUKUM2 ALLAH DAN SUNNAH RASUL

DI-dalam khutbah kali ini chuba kita perhatikan satu ayat Kor'an dalam Surah Al-Ahzab ayat 36 yang kira2 bermaksud:

"Dan tiada-lah boleh bagi sa-orang lelaki mukmin dan sa-orang perempuan mukminat, apabila Allah dan Rasul-Nya telah memberi keputusan (menghukomkan) tentang sa-suatu perkara, bahawa ada bagi mereka pilehan yakni (membantah serta membuat keputusan lain menurut kemahuan sendiri) terhadap urusan mereka. Dan barangsiapa yang durhaka kapada Allah dan Rasul-Nya, maka sa-sunggoh-nya ia telah sesat pada kesesatan yang amat nyata."

HUKOM ALLAH

Daripada ayat Kor'an itu tadi nyata-lah kapada kita sa-bagai orang2 yang beriman bahawa hukom2 Allah yang terchantum di-dalam Al-Kor'an dan Sunah Nabi-Nya itu wajib-lah kita patohi sepenoh-nya. Dan kita sebenar-nya tiada mempunyai pilehan lain daripada itu. Kerana kalau kita memileh jalan lain sa-lain daripada yang di-tetapkan oleh hukom Allah dan Rasul-Nya pasti-lah kita akan sesat dengan kesesatan yang paling nyata. Ini kenyataan dan hukom tegas daripada Allah s.w.t. Tuhan yang menjadikan kita, yang memberi petunjok kapada kita dengan mengutus Rasul-Nya dan menurunkan kitab-Nya.

Chuba kita perhatikan pergolakan dunia sa-panjang abad kedua puloh masehi ini, berapa banyak-kah masaalah yang di-hadapi oleh umat2 manusia yang tidak pernah selesai samada Umat2 Islam atau umat2 bukan Islam.

Kadang2 sa-suatu masaalah itu terpaksa di-hadapi dengan peperangan yang bukan sedikit memakan korban. Sebab segala macham masaalah itu tidak dapat di-selesaikan dengan sempurna ia-lah kerana ada di-antara manusia2 yang berunding itu tidak ada sedikit pun di-dalam hati-nya yang tundok dan taat kapada Allah, lebeh2 apabila hukom2 Allah dan Rasul-Nya di-ketepikan maka yang tinggal ia-lah hukom hawa nafsu sendiri2. Bila hukom hawa nafsu di-pakai pasti-lah manusia akan sesat dan jika sesat pasti-lah segala usaha akan gagal.

PEMIMPIN

Kita sendiri telah maklum bahawa junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w., ada-lah sa-orang yang tiada pandai membacha dan menulis tetapi Baginda dapat memimpin umat manusia sa-bagai pemimpin yang besar yang berbudi-pekerti, mulia dan berjiwa besar yang tiada dapat di-tandingi oleh sa-siapa pun, kerana berpandukan Kor'an. Nabi s.a.w. hati-nya bertambah suchi, berani, jujor, ikhlas, bersifat sabar, kaseh sayang, ramah tamah, suka mengorbankan harta benda, tenaga, fikiran dan lain2-nya untok kepentingan umom dan jalan Allah, kerana dengan berpedoman Kor'an. Dengan Kor'an-lah Baginda dapat mengenal dengan yakin kapada Allah s.w.t. Tuhan yang sebenar-nya Maha Esa dan yang menjadikan alam ini. Dengan Kor'an-lah Baginda mengetahui dan mengerti berbagai-bagai ilmu dan hukom tentang urusan2 dunia dan akhirat.

Oleh yang demikian wahai kaum muslimin, mari-lah amalkan ajaran2 Kor'an itu dan pastikan-lah diri kita sentiasa berpandu kapada ajaran2 Ugama Islam kita supaya segala masaalah diri kita, keluarga kita, masharakat kita dan negara kita dapat kita selesaikan dengan baik dan sempurna serta beroleh kejayaan yang di-redhai oleh Allah s.w.t. Mudah2-an Allah s.w.t., sentiasa melimpahkan taufik dan hidayat-Nya kapada kita dan para pemimpin kita serta Umat Islam sekalian untok melaksanakan segala petunjok ajaran2 Islam.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 18hb Nobember, 1981 hingga ka-hari Selasa 24hb Nobember, 1981 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
18hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
19hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
20hb Nob	12.12	3.30	6.08	7.23	4.37	4.52	6.08
21hb Nob	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
22hb Nob	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
23hb Nob	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
24hb Nob	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

BEKERJA, BERIBADAT DAN BERISTIREHAT

Bingkisan minggu ini

SA-BAIK2 proses kehidupan yang kita lalui ia-lah kehidupan yang dapat di-pandu dengan sempurna-nya dalam melakukan pekerjaan (menchari nafkah) ibadat dan istirehat dalam masa sa-hari sa-malam dengan betul dan terator serta di-hadapi dengan tenang dan penoh bersemangat.

Sa-telah kita beristirehat ia-itu tidor sa-lama lebeh kurang lapan jam maka sa-belum terbit fajar kita bangun mandi dan berudhu sa-terus-nya menunaikan sembahyang fardhu Suboh dan sembahyang sunnat sa-belum-nya. Sa-baik2-nya di-tambah dengan wirid dan do'a. Sa-lepas itu kita beredar ka-tempat sarapan pagi untok makan dan minum menyegarkan badan bagi persiapan menghadapi pekerjaan.

BERISTIREHAT

Sa-telah bekerja sa-lama lebeh kurang enam jam ia-itu bermula dari jam 7.30 pagi hingga-lah ka-jam 12.15 tengah hari maka sa-kali lagi kita akan beristirehat dengan menunaikan sembahyang fardhu Dzuhur untok kira2 sa-lama sa-puloh minit saja. Urusan2 lain saperti makan dan minum dan lain2 itu bukan sa-bagai satu halangan untok beribadat kapada Allah. Sa-telah itu baru-lah kita menyambong sa-mula pekerjaan kita dan menyempurnakan pekerjaan yang di-tentukan pada hari itu. Maksud-nya kerja hari ini di-buat untok hari ini dan kerja hari esok di-buat pada hari esok. Sa-telah chukop jam pukol empat kita beristirehat lagi buat beberapa ketika untok menunaikan sembahyang fardhu 'Asar. Sa-sudah itu kita menyambong sa-mula urusan kita sa-hari2 saperti mengambil anak dari sekolah, bersiar2 mengambil angin, membacha surat khabar, membacha buku dan lain2, jika ada kelapangan.

Tetapi kita jangan pula lalai dan ashek dengan kerehatan kita sa-hingga kita tidak mengindahkan suara azan bergema menandakan waktu maghrib telah masok.

BERJEMAAH

Pada waktu maghrib kita semua sudah berkumpol di-rumah bersama dengan isteri dan anak2. Waktu ini-lah ketika-nya kita dapat menunaikan sembahyang dengan berjemaah bersama mereka. Tetapi ada-lah lebeh baik sembahyang berjemaah itu di-adakan di-Surau atau Masjid yang berhampiran dengan rumah kita atau dalam lengkongan kampong kita, kerana di-sana kita dapat bertemu dengan jiran atau saudara mara kita di-mana kita berpeluang bertukar2 fikiran dan pendapat dan sama2 membinchangkan masaalah2 kampong dan masharakat kita. Sa-telah sembahyang berjemaah ada baik-nya di-tambah dengan wirid2 dan do'a dan lain2 ibadat yang terdaya oleh kita.

Edaran hari sa-hari itu kita tutop pula dengan menunaikan sembahyang fardhu Isha juga dengan berjemaah serta di-tambah dengan wirid2 yang pendek dan do'a. Sa-telah itu kita beredar balek ka-tempat masing2. Sa-belum tidor kita buat-lah apa2 yang patut kita buat. Sa-belum kita memejamkan mata ketika hendak tidor kita berfikir sa-jenak dan menghitong perjalanan hidup kita dalam hari yang sa-hari itu, sa-hingga terbit fajar pada hari esok-nya. Kesempurnaan hari yang telah kita lalui itu, itu-lah yang akan menentukan hari esok bagi kita.

BERIBADAT

Sebenar-nya ada-lah mustahak bagi kita untok menentukan sendiri jadual perjalanan kehidupan kita sa-hari2. Dengan yang demikian kita akan dapat menentukan masa untok beribadat kapada Allah, berbakti kapada keluarga dan masharakat serta berkhidmat kapada bangsa dan tanah ayer dengan betul dan terator. Mudah2an dengan chara demikian itu kita akan menjadi manusia yang berdisiplin yang sentiasa ingat kapada Allah s.w.t.

Lebeh 100 orang hadhiri kuliah ugama

PERPINDAHAN BERAKAS. — Lebeh 100 orang pendudok dan belia Kampong Perpindahan Berakas Daerah Brunei dan Muara telah menghadhiri satu kuliah ugama yang telah berlangsong di-Masjid Sufri Bolkiah pada hari Jumaat, 13hb. Nobember lepas.

Kuliah tersebut ada-lah di-kelolakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama dengan kerjasama Persatuan Angkatan Pemuda Pemudi Kampong Perpindahan (PERKA) dan merupakan julong2 kali-nya di-adakan di-kampong tersebut.

Antara ator chara di-majlis itu ia-lah uchapan alu2an dari Yang Dipertua Persatuan PERKA, Awang Metussin bin Haji Zakaria dan kemudian-nya di-ikuti dengan uchapan pengelola kuliah, Pengiran Haji Badaruddin bin Pengiran Haji Damit yang antara lain telah menerangkan tujuan kuliah tersebut ia-lah sa-bagai bimbingan ka-arah membentok peribadi belia Islam dan chara2 menghalusi bachaan dan perbuatan di-dalam sembahyang.

Satu sharahan khas juga telah di-sampaikan oleh Pegawai Ugama Kanan, Ustaz Haji Suhaili bin Hj. Mohaidin yang telah mencheramahkan berhubong dengan chara2 mendekatkan diri kapada Allah. — AHR.

Sambutan Maulud di-Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Pendudok2 di-Daerah Belait akan merayakan Hari Keputeraan Nabi Muhammad s.a.w., bagi tahun Hijrah 1402 dengan mengadakan satu perhimpunan dan perarakan mengelilingi Pekan Belait. Perarakan dan perhimpunan tersebut akan di-adakan di-Padang KBRC pada 9hb. Januari tahun depan.

Keputusan tersebut di-chapai dalam satu mashuarat pembentokan ahli2 Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Keputeraan Nabi Muhammad s.a.w. yang mana telah di-adakan pada minggu lalu di-Bilek Persidangan Pejabat Daerah Belait di-sini.'

Mashuarat yang di-hadhiri oleh sa-ramai 25 orang pegawai dan kakitangan Kerajaan dan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad itu, telah melantek Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idriss Ibni Al-Marhum Pengiran Temenggong Sahibol Bahar Pengiran Haji Mohamed sa-bagai Pengerusi Sambutan.

Kadhi Daerah Belait, Awg. Metussin bin Haji Timbang telah di-lantek sa-bagai Timbalan Pengerusi, dan Penolong Pegawai Daerah Belait, Awang Mohd. Kassim bin Haji Johan di-lantek sa-bagai Setiausaha. — AP.

KALAU SAYANGKAN PADI BUANGKAN RUMPUT

ANDAI-NYA ada ranchangan radio yang tak lapok kerana hujan tak lekang kerana panas biar pun sa-lama ini hidup-nya beratapkan langit ber-lantaikan bumi namun ia tetap mendapat tempat di-hati para peminat, seolah2 ranchangan itu bagaikan piasau semakin tua tambah berminyak . . . itu-lah dia ranchangan Lagu-Lagu Permintaan.

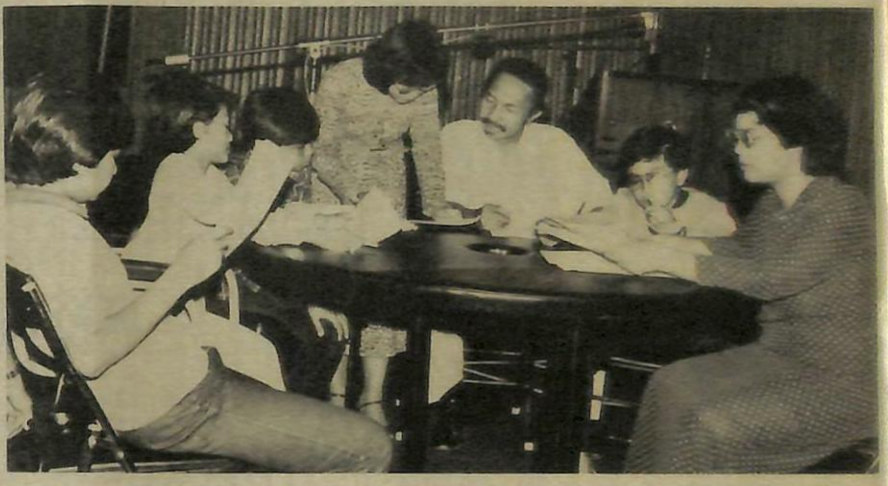
Ramai orang menduga termasok saya sendiri bahawa ajal lagu-lagu permintaan itu sudah menjelang bila zaman kemegahan-nya terchabar oleh J.R. dan Sue Ellen dalam Dallas, ranchangan TOP TV di-serata dunia yang tentu saja dapat membunoh ranchangan Lagu-Lagu Permintaan Radio. Rupa-rupa-nya dugaan itu meleset. Semakin jauh J.R. terlibat dalam asmara dengan PAM semakin popular Lagu-Lagu Permintaan itu. Rupa-rupa-nya 'Love Game' antara J. R.- PAM dalam Dallas menyuborkan tunas2 chinta di-hati anak2 muda, dan bertukar-lah nada uchapan di-lagu2 permintaan daripada; ingat daku dalam doa mu . . . atau tunggu aku di-pintu shurga; kapada; lagu ini di-minta oleh SUE ELLEN di-kampong .... istimewa untok J.R. yang berada di-........... dengan uchapan; kalau sayangkan padi buangkan-lah rumput. Nampak-nya Dallas dapat memberikan 'spring' dalam wajah baru menyampaikan geladak hati melalui ranchangan lagu2 permintaan. Bahagian Melayu Radio Brunei sudah berusaha berbagai daya untok melayan kad2 permintaan dari para pendengar tetapi semakin di-layan semakin banyak kad2 yang di-terima sa-tiap hari.

Dalam pada itu ranchangan lagu2 permintaan yang berupa ranchangan 'super special' di-kalangan muda mudi itu tidak terlepas dari taring kechaman dan keritik. Apa faedah-nya lagu2 permintaan itu, chuma untok menyabung2 hati anak muda, melalaikan mereka dari buku2 pelajaran.

Mereka lebeh hafal nama lagu2 pop dan penyanyi2-nya daripada sifat dua puloh. Sa-benar-nya radio menggunakan kesempatan kepopularan lagu2 permintaan ini untok mengin-jek fikiran anak2 muda de-ngan beberapa nasehat dan panduan yang di-selangi dalam menyampaikan lagu2 permintaan itu. Kita tidak dapat mengharapkan semua anak2 muda akan hadhir ka-Masjid kerana itu sa-suatu yang berguna dan bermunafaat dalam khutbah Jumaat itu dapat di-sampaikan pula menerusi hidangan lagu2 permintaan itu saperti sa-biji pil yang di-balut dengan gula2 supaya senang di-makan oleh anak2.

Chuma kapada anak2 muda di-peringatkan supaya jangan sampai menchemarkan peribadi bangsa dalam menyampaikan uchapan2. Agak kurang manis rasa-nya kalau kita mendengar uchapan; lagu ini di-tujukan kapada KE-KASEH-NYA . . . kerana anak Melayu tidak akan mengatakan di-khalayak ramai; ini kekaseh saya. Tetapi anak Melayu akan mengatakan ini LUCY EWING, teman saya ketika saya berada di-Dallas tempoh hari.

intisari RTB minggu ini



PARA pelakon drama masharakat berjudol 'GELOMBANG' hasil karya IRMA, Brunei. Gambar ini di-ambil semasa latehan di-jalankan di-Studio B sa-belum rakaman-nya di-buat. Penerbit ranchangan ini, Dayang Helen Thu sedang menerangkan sa-suatu kapada pelakon2-nya, terdiri daripada Annuar Haji Abdul Hamid, Jamilah Abdullah dan beberapa orang pelakon kanak2.

Drama masharakat ini akan di-siarkan pada hari Jumaat 20hb Nobember jam 11.30 pagi, dan ulangan-nya pada hari Selasa jam 1.30 petang.

KEK BASAH EPAL

Bahan2-nya :

16 oz mentega
10 oz gula halus
13 biji telor ayam (gunakan 8 saja puteh-nya)
2 biji epal (di-potong halus2, kemudian bubuh warna hijau)
½ gelas kismis (di-chinchang halus)
14 oz tepong biasa
10 sudu makan susu manis
½ tin susu chair
1 biji limau (ambil ayer-nya saja).

Peratoran membuat-nya :

Mula2 mentega dan gula di-putar sampai kembang dan hanchor gula-nya, kemudian bila sudah puteh masokkan kuning telor satu2 sampai habis. Putar lagi sampai bersatu, masokkan susu manis dan susu chair. Sementara itu pukol puteh telor di-tempat yang lain, pukol sampai naik, lalu masokkan ka-dalam adunan tadi sambil di-kachau2, masokkan pula tepong sedikit2 sampai habis, akhir sekali tuangkan ayer limau, epal dan kismis. Kachau rata2 semua-nya. Sediakan achuan lapis dengan kertas minyak. Tuangkan adunan tadi ka-dalam-nya dan bakar-lah kira2 satu jam.

Seloka Merpati

SELOKA MERPATI minggu ini akan di-isikan oleh penyanyi2 S. Ros dan Sumadi Sukaimi. S. Ros sa-orang penyanyi yang sering munchol di-talivishen dan radio dalam ranchangan hiboran dan pernah menyandang johan Bintang Radio 1970 dan Mutika 1978 dan mewakili negara ka-Hongkong dalam pertandingan AASC.

Sementara Sumadi Sukaimi telah menyandang johan Bintang Radio 1966 dan sekarang menjadi pensharah di-Maktab Perguruan Gadong.

Ikuti-lah siaran-nya pada hari Ahad, 22hb. Nobember jam 2.30 petang dan ulangan-nya pada hari Rabu jam 1.30 petang.

"Musnah-lah Sa-buah Khayalan"

PENULIS sandiwara radio minggu ini Mohd Harirul Azmi, Brunei akan melahirkan sandiwara 'MUSNAH-LAH SA-BUAH KHAYALAN'.

Sandiwara ini akan mengesahkan satu khayalan hidup yang mungkin di-tempoh oleh sa-bilangan anggota masharakat dalam mengharongi dunia chita2-nya.

Di-mana Asmah merupakan sa-orang gadis yang penoh debaran dalam menantikan tiba-nya hari perkahwinan-nya bersama Azim.

Dalam menantikan hari perkahwinan itu saperti satu macham perasaan timbul dalam jiwa Asmah, penoh debaran, rasa gelisah dalam menantikan saat yang bahagia itu. Tetapi Azim tunangan-nya sentiasa penoh kegembiraan menantikan hari bahagia mereka yang tak lama lagi akan menjelang.

Satu ketika Asmah bermimpi yang burok terjadi menimpa ka-atas mereka. Dalam mimpi itu mereka telah mendapat kemalangan jalan-raya.

Dan apa yang di-alami oleh Asmah melalui mimpi-nya itu, lebeh menambahkan lagi kebimbangan hati-nya dalam menentukan saat2 yang bahagia bagi mereka. Tetapi ayah-nya Haji Sahak chuba menafikan mimpi burok-nya itu sa-bagai dongeng belaka. Namun diri Asmah tidak dapat melupakan perasaan kegelisahan yang di-alami-nya itu. Walau pun di-bawa berhibor oleh teman karib-nya Nora. Apa-tah lagi bakal suami-nya sendiri Azim.

Apa-kah mimpi yang merisaukan hati Asmah itu akan benar2 jadi kenyataan atau bagaimana ? Perchaya-kah dia yang sa-tiap mimpi2 yang di-alami itu akan tetap terjadi?

Untok menjawab ka-arah ini, kami persilakan awda pendengar dan peminat ranchangan ini mengikuti sandiwara MUSNAH-LAH SA-BUAH KHALAYAN yang akan di-siarkan pada hari Ahad 22hb Nobember 1981 jam 12.00 tengahari.

Sandiwara radio minggu ini akan di-terbitkan siaran-nya oleh Jamilah Abdullah.

RANCHANGAN TVP DARI 23HB. HINGGA 29HB. NOB.

ISNIN — 23HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 483
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti KATA SI-MANIS, KERJA TANGAN, MAIN MUZIK, PETI SURAT, DI-MANA TEMPAT-NYA dan CHERMIN SAKTI.
KERJA TANGAN Che'gu Rokiah hari ini ia-lah membuat kereta daripada kotak machis.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 483.

SELASA — 24HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 484
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 saperti PA, LONG, LIHAT DAN PERHATI, AMINAH DAN KAWAN-NYA, MENEKA BUNYI, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 484.

RABU — 25HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 485
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERSENAM, TUNJOK BENDA, MAIN BAKUL, AMIN, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI. Tajok CHERITA Che'gu Rokiah hari ini ia-lah GAMBANG DAN GAMBU.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 485.

KHAMIS — 26HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 486
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, LUKISAN DARI RUMAH, JIG SAW, HALAMAN MENGAJAR, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 486.

JUMAAT — 27HB NOB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, PETI SURAT, BOLA TUMBOK, HALAMAN BELAJAR, MARI MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.
HALAMAN BELAJAR Che'gu Rokiah akan mengajar benda2 bermula dengan huruf 'k'.

SABTU — 28HB NOB

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 487
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti IKUT KETUA, YANG MANA GANJIL, PETI SURAT, BELON SI-MANIS, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 487.

AHAD — 29HB NOB

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ruangan mengajar, Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti MAIN BAKUL, KERJA TANGAN, SI-MANIS, BERLAKUN, AMINAH, HALAMAN BELAJAR dan CHERMIN SAKTI.

HALAMAN BELAJAR Che'gu Rokiah akan mengajar anak2 mengeja benda2 bermula dengan huruf 'K'.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU – 18HB. NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 GODZILLA : Moonlode
5.30 NATURE OF THINGS : "Wild Africa"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FALCON ISLAND
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 FALCON ISLAND — sambongan
6.30 SAYANG ADEK KU SAYANG

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LOBO : "Fastest Women Around" Lobo dan pembantu2-nya membongkar kechurian kereta2 dengan menggunakan wanita2 chantek.
7.23 AZAN ISHA
7.27 LOBO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 GIVE US A CLUE
9.30 HAWAII FIVE O : "Shake Hands With the Man In the Moon" McGarrett menyiasat kematian sa-orang reporter yang di-perchayai telah di-bunor oleh bekas sa-orang astronaut menjadi peniaga.
10.20 TAYANGAN GAMBAR : "Lovely Circles of Children"
11.50 SIARAN TAMAT.

KHAMIS – 19HB. NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 DRAK PACK
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 DRAK PACK — sambongan
6.30 EVOLUTION Drifting Continents

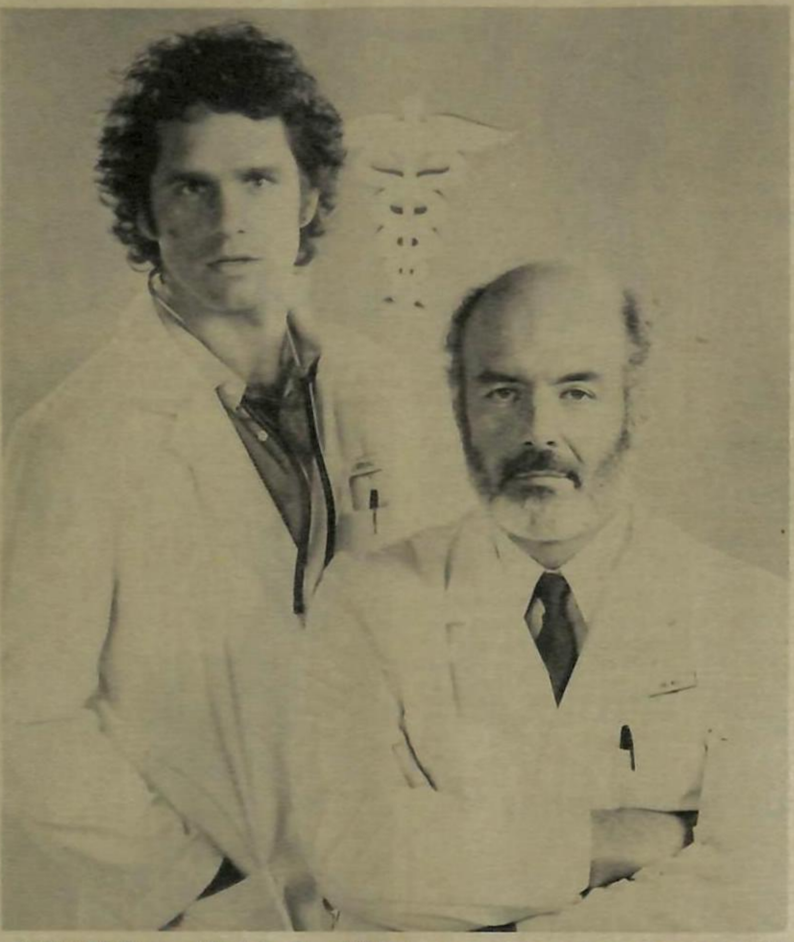
MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY : "Space Rockers"
7.27 BUCK ROGERS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 HIDAYAT
9.10 DUNIA MINGGU INI
9.40 TO THE MANOR BORN
10.05 WALKING TALL : "The Hitman" Sheriff Bufford Pusser boleh menghanchorkan kumpolan jahat dalam daerah-nya, tetapi kalau penjahat itu dari daerah lain, dia hanya dapat membuat chubaan sahaja.
10.55 TRAPPER JOHN M.D.
11.45 SIARAN TAMAT.

JUMAAT – 20HB. NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME
5.15 CHILDREN'S SERIAL : Ambush



GREGORY Harrison (kiri) dan Parnell Roberts pasangan yang memegang peranan penting dalam siri TRAPPER JOHN M.D. Sa-tiap hari Khamis, kira2 jam 10.55 malam.

5.30 THE LONE RANGER : The Renegade
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.08 AZAN MAGHRIB
6.12 YOU ASKED FOR IT — sambongan
6.30 MAGIC PALACE

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 HANGING BY A THREAD
7.23 AZAN ISHA
7.27 HANGING BY A THREAD — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 SERIKANDI
9.10 BENSON : "Benson In Hospital"
9.40 GUSTI
10.25 THE SWEENEY : "Feet of Clay"
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU – 21HB. NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 NEW POPEYE SHOW
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 NEW POPEYE SHOW — sambongan
6.35 BEWITCHED : "Samantha's Witchcraft Blows A Fuse"

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 QUINCY : "Dear Mummy"
7.24 AZAN ISHA
7.28 QUINCY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 MARI MEMASAK
9.30 TAYANGAN FILEM INDONESIA: Sembilan Janda Genit
11.25 THE BIG VALLEY : "The Secret"
12.10 SIARAN TAMAT.

AHAD – 22HB. NOB.

PETANG

2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
2.14 SUSUNAN RANCHANGAN
2.17 IT'S NOW
3.05 SHANE : "The Great Invitation" bahagian 2.
4.00 HARPER VALLEY : Don Juan and Two
4.30 KAP KAP UDANG
4.50 BAGPUSS
5.05 SHAZAM
5.25 SCIENCE INTERNATIONAL
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FLASH GORDAN
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 FLASH GORDON — sambongan
6.30 CHILDREN'S SHORT STORIES "Granny Lives In Galway"

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 ENOS : "The Shaming of the Shrew"
7.24 AZAN ISHA
7.28 ENOS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 HOW TO DRIVE : "Night Driving" Problem memandu di-daktu malam.
8.55 ONLY WHEN I LAUGH
9.25 AWANG KERAMBIT (SBC)
9.55 EAST OF EDEN (siri baru)
10.45 ARMCHAIR THRILLER : "Dying Day" Episod 1
11.15 SIARAN TAMAT.

ISNIN – 23HB. NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME — (ulangan)
5.15 NEW MIGHTY MOUSE
5.35 ANIMAL IN ACTION
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 TARZAN : Algie B, for Brave
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 TARZAN — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 HART TO HART
7.24 AZAN ISHA
7.28 HART TO HART — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 SKAG : What Passes For Love In East Pittsburgh — episod terakhir
9.50 SURVIVAL : "Two In The Bush"
10.30 KNOTT'S LANDING : "Remember The Good Times"
11.25 SIARAN TAMAT.

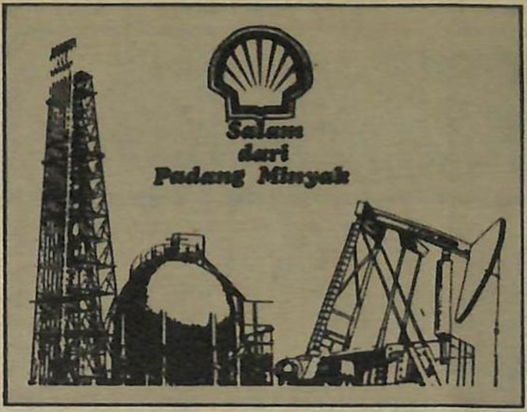
SELASA – 24HB. NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE MUNCH BUNCH :
5.00 HERE'S BOOMER : "Boomer Goes For Gold"
5.30 LITTLE BLUE
5.45 SCOOBY DOO AND SCRAPPY DOO
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FAMILY HOUR FESTIVAL "Me and Dad's New Wife" Sa-orang penuntut wanita merasa kurang senang apabila mengetahui bahawa guru ilmu hisab-nya ia-lah isteri baru ayah-nya.
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 FAMILY HOUR FESTIVAL : (sambongan)

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE GREATEST AMERICAN HERO : "He's Looking At You, Kid"
7.24 AZAN ISHA
7.28 THE GREATEST AMERICAN HERO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH HIJRAH
8.40 ARENA SOKAN
9.20 TAYANGAN GAMBAR : "Coogan's Bluff"
10.40 BOGNOR : "Let Sleeping Dogs Lie" bahagian 3
11.15 SIARAN TAMAT.



Keputusan pertandingan permainan lalu-lintas anjoran Shell

SERIA. — Sekolah Persediaan Inggeris Datu Ahmad, Daerah Brunei-Muara telah berjaya menyandang gelaran johan pertandingan Permainan Lalu-Lintas Shell perengkat sa-negeri yang telah di-langsongkan di-Bandar Seri Begawan, baru2 ini.

Sekolah Persediaan Inggeris Mabohai, juga dari Daerah Brunei-Muara menjadi naib johan, sementara Sekolah Persediaan Inggeris Abdul Rashid Tanjong Maya, Daerah Tutong, di-tempat ketiga.

Pertandingan tersebut ada-lah di-anjorkan bersama oleh Sharikat Minyak Shell Brunei, Jabatan2 Daerah, Jabatan Pelajaran dan Pulis Diraja Brunei.

Tujuan mengadakan pertandingan tersebut ada-lah untok meninggikan taraf, mutu dan chara berawas2 bagaimana memelihara keselamatan di-jalanraya di-kalangan kanak2 sekolah.

Sa-banyak 10 buah sekolah rendah dari ka-empat2 daerah telah mengambil bahagian.

GAMBAR menunjokkan dari kiri: Awang Barry Ross, Awang Berggren, Awang Tom Paree (OPD/1), Pengiran Mashor bin Pengiran Ahmad dan Awang Osman bin Pengiran Petra (kedua2-nya dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik Kerajaan).

Lawatan diplomat ka-padang minyak

SERIA. — Sharikat Minyak Shell Brunei telah menerima dua orang tetamu Diplomat, baru2 ini. Mereka ia-lah Konsul Agong Sweden, Awg. Hakan Berggren dan isteri beliau.

Kedua2 pelawat itu telah di-beri penerangan mengenai sejarah Shell Brunei dan kegiatan2 Shell oleh Penasehat Hal Ehwal Awam, Awang Ross.

Awang Berggren telah juga di-bawa melawat ka-Ampa-9 di-luar pantai manakala isteri beliau di-bawa melawat ka-Rumah Sakit Panaga, Sekolah Panaga dan Kedai membeli belah sharikat.

SA-ROMBONGAN mengandongi 25 orang Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, telah mengadakan lawatan ka-Sharikat Minyak Shell Brunei, baru2 ini.

Mereka di-berikan penerangan berhubong dengan kegiatan sharikat.

GAMBAR kanan menunjokkan mereka di-bawa di-pemasangan alat komputer dan di-ikuti dengan soal-jawab.

Kursus suai-kenal

SERIA. — Sa-ramai 11 orang terdiri dari Pegawai2 Askar Melayu Diraja Brunei juga telah mengikuti satu kursus suai-kenal sa-lama empat hari di-Sharikat Minyak Shell Brunei, Selasa lalu.

Dalam ranchangan kursus tersebut termasok-lah penyampaian taklimat oleh beberapa orang wakil pejabat2 Shell. Kursus tersebut di-ikuti dengan beberapa lawatan ka-Kilang Penapis Minyak, Pusat Latehan Terknikal, Kilang Gas Chechair Asli di-Lumut dan pemasangan luar-pantai.

Permainan yang mempunyai nilai pendidekan dapat memupok minat kanak2

Oleh : Aisah Piee

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bermain ada-lah aktiviti yang utama bagi kanak2 di-taman didekan kanak2 atau pra-sekolah dan sekolah rendah kerana ia merupakan salah satu chara bagi memperkembangkan minat sa-seorang kanak2 dalam pembelajaran.

Bermain dengan benda2 bersama dengan kawan2 sa-baya ada-lah penting kapada kanak2 dalam zaman kanak2-nya kerana di-perengkat ini mereka mempunyai keinginan meneliti benda2 dan alam sekeliling, membena, menchipta dan kemudian merosakkan, dan berkeinginan mengetahui sesuatu dan mengumpul barang2.

NILAI PENDIDEKAN

Beruchap ketika merasmikan Seminar Pendidekan dan Pengajaran kali pertama anjoran Sekolah Nusa Laila Puteri, yang berlangsong di-Bilek Kuliah, Dewan Bahasa dan Pustaka di-sini baru2 ini, Awang Umar bin Haji Ahai, Pengetua Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, seterus-nya menekankan sa-tiap permainan kanak2 itu mesti-lah mempunyai nilai2 pendidekan.

"Dengan ini kanak2 dapat melahirkan perasaan mereka, fikiran mereka, mengembangkan berbagai konsep, mengembangkan sifat yang boleh memileh di-antara baik dan jahat, menganalisa, mengembangkan imijinasi dan membuat kesimpulan sendiri," tambah-nya lagi.

Tetapi apa yang sangat penting, kata-nya, ia-lah peranan guru2 kerana, kanak2 keselurohan-nya mempunyai sifat2 semula jadi saperti ingin di-perhatikan, di-puji dan ingin tahu, tidak akan bebas mengembangkan minat mereka tanpa ada-nya panduan dan bimbingan dari guru2.

"Oleh itu, pengetahuan mengenai perkembangan kanak2 ada-lah penting kerana dengan pengetahuan itu dapat-lah di-salorkan pelajaran2 yang sesuai dan berkesan," jelas beliau.

Sifat2 dan pengetahuan guru mengenai perkembangan kanak2, suasana sekolah yang menyenangkan dan menggembirakan dan tidak tegang dan menyusahkan, akan menolong meredakan ketegangan emosi kanak2 yang baru menjejakkan kaki ka-sekolah serta akan membolehkan terchapai-nya matalamat pendidekan di-sekolah rendah yang merupakan sa-bagai asas pembenaan bagi perkembangan sa-terus-nya.

LANGKAH2 BAIK

Menyentoh mengenai seminar yang berthemakan 'Berkhidmat Kapada Masharakat Dengan Penoh Tanggong-jawab, Dedikasi dan Berdisiplin' yang julong2 kali-nya di-adakan itu, Awang Umar menegaskan usaha sa-umpama itu ada-lah satu langkah yang baik bagi meninggikan mutu pendidekan.

Seminar telah membentangkan beberapa kertas kerja termasok pelajaran Bahasa Melayu dan Inggeris, Ilmu Hisab, Pelajaran Teori dan Praktikal dan Latehan Jasmani.

AWANG Umar bin Haji Ahai, beruchap sa-belum merasmikan seminar tersebut.

Kempen Minggu Kesihatan

BANDAR SERI BEGAWAN. —Bahagian Kesihatan Awam, Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan akan mengadakan kempen Minggu Kesihatan yang akan bermula pad 14hb hingga 19hb Disember depan. Thema kempen kesihatan pada tahun ini ia-lah 'Keadaan keliling yang berseh — Bangsa yang sehat.'

Menurut Pegawai Perubatan Kanan, Bahagian Kesihatan Awam, Dr. P. Durayappah, thema itu sengaja di-pileh kerana ia-nya sesuai dengan keadaan negeri kita sekarang di-mana negeri kita pada masa ini terlibat dengan pembangunan yang pesat tentu-nya keadaan keliling kita tidak-lah sa-begitu berseh.

Thema ini juga di-pileh memandangkan tahun ini ia-lah 'Environment Year' di-mana negara2 di-seluroh dunia menekankan peri mustahak-nya keadaan sekeliling yang berseh.

Saperti pada tahun2 yang lalu, kempen tahun ini juga akan melibatkan penyertaan dan sokongan jabatan2 kerajaan dan orang ramai. Tetapi semangat keberseban dalam menjayakan kempen tersebut tidak kekal lama.

Menurut Dr. D. Durayappah, jalan yang paling berkesan untok meningkatkan kesedaran awam dan mengekalkan minat mereka terhadap kempen kebersehan ini ia-lah dengan chara melibatkan mereka sepenoh-nya dan bertanggong-jawab menjayakan kempen2 saperti ini dan saperti biasa pehak kesihatan akan memberikan kerjasama sepenoh-nya.

Untok menjayakan kempen ini sa-chara menyeluroh ka-kampong2, pehak kesihatan juga akan mengadakan perjumpaan dengan penghulu2 dan ketua2 kampong bagi menerangkan chara2 yang paling berkesan bagi menjayakan kempen kebersehan ini dan menggalakkan mereka untok mengamalkan sifat2 pero berseh. — MHR.

AWANG Abas menyampaikan hadiah kapada wakil Sekolah Persediaan Inggeris Datu Ahmad (atas) sementara gambar bawah kelihatan pasokan yang berjaya itu bergambar bersama dengan hadiah mereka.

PERMAINAN LALU-LINTAS MEMUPOK SEMANGAT PATOH PADA UNDANG2

Oleh : Aisah Piee

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Peguamchara Negara, Awg. Abas bin Haji Serudin, mengharapkan supaya Pertandingan Permainan Lalu-Lintas Shell akan dapat melahirkan dan memupok semangat kanak2 untok patoh kapada undang2, hormat menghormati, bertimbang rasa dan bertolak ansur dalam apa jua perkara yang mereka lakukan.

Dengan mengamalkan sikap sa-demikian, beliau penoh perchaya bahawa pemimpin2 negara hari ini akan merasa lega kerana mereka tahu mereka akan di-gantikan oleh orang2 yang berdisiplin pada memimpin negara di-masa hadapan.

AMAN DAMAI

Menegaskan demikian ketika merasmikan Pertandingan Permainan Lalu-Lintas Shell perengkat sa-negeri, yang di-adakan di-kawasan Tanah Lapang berhadapan Masjid Omar Ali Saifuddin di-sini pada hari Ahad lepas, Awang Abas berkata bahawa dengan semangat itu negeri kita akan sentiasa aman damai, maju serta makmor.

TA'AT SETIA

"Di-sini-lah saya kira usaha yang di-buat oleh penganjor2 Pertandingan Permainan Lalu-Lintas Shell ini harus di-beri sanjongan, galakan dan pertolongan, kerana kapada penuntut2 saperti yang mengambil bahagian hari ini dan anak2 muda-lah, kita mengharapkan akan menjelma perintis2 di-hari esok bilamana negara mengkehendaki mereka," kata-nya.

Ini, jelas-nya lagi, sesuai dengan keadaan di-mana negara kita yang akan menchapai kemerdekaan pada penghujong tahun 1983, lebeh banyak mengkehendaki tenaga2 yang berkelulusan, berkebolehan, berpengalaman, taat setia dan jujor.

"Tiada-lah lain selain dari kita sendiri yang diharapkan untok menghidupkan dan mengharumkan negeri kita, serta sama-sama menyumbangkan fikiran dan tenaga demi kebaikan-nya," jelas-nya.

Terdahulu dalam uchapan-nya Awang Abas memberitahu bahawa thema pertandingan tahun ini, 'Sabar Puncha Keselamatan' menekankan betapa penting-nya sifat sabar dan berhati2 tanpa terburu-buru dalam membuat sesuatu itu boleh mengelakkan kechelakaan.

TIMBANG RASA

Thema tersebut juga kata-nya seharus-nya memberi kesedaran kapada kita bahawa dalam apa perkara pun yang kita lakukan, termasok semasa menggunakan jalanraya patut-lah sama2 patoh kapada undang2, di-samping di-sertai dengan sifat2 hormat-menghormati, bertimbang rasa dan bertolak ansor.

Dalam konteks undang2 jalanraya, Awang Abas mengingatkan, dalam keadaan di-mana sa-orang pengguna jalanraya itu mempunyai hak pengguna-an jalanraya, ia tidak-lah sa-mesti-nya menggunakan hak tersebut sa-chara melulu tanpa menghiraukan kepentingan atau keselamatan orang lain, selain dari kepentingan dan keselamatan diri-nya sendiri.

HARTA BENDA

"Tidak ada guna-nya atau ada-lah tidak bererti jika dalam mempertahankan atau menggunakan hak kita semasa berada di-jalanraya walau harta2 benda orang lain atau diri sendiri akan hilang, terchedera atau rosak," jelas-nya.

Pegawai Hal-Ehwal Masharakat, Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad Dyg. Siti Radiah bte Haji Mohd Yusof, sa-bagai wakil penaja berkata, pertandingan tersebut bertujuan bagi memberikan latehan2 praktikal di-sertai dengan tunjok-ajar dan tegoran2 tertentu terhadap chara2 penggunaan jalanraya yang betul.

GAMBAR menunjokkan pertandingan permainan lalu-lintas seluroh negeri pada hari Ahad minggu lalu.

Kursus Pengurusan Pejabat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yunit Latehan Pejabat Perjawatan akan mengadakan satu lagi kursus Pengurusan Pejabat pada hari Rabu, 25hb. dan hari Khamis 26hb. Nobember depan.

Kursus sa-lama dua hari itu akan di-kendalikan oleh Doktor V. Ramachandran, Presiden Pertubohan Latehan dan Pembangunan Rantau Asia (ARTDO).

Kursus tersebut akan di-hadhiri oleh sa-ramai 15 orang Penolong Pentadbir dan Kerani Tingkat I dari 15 buah jabatan kerajaan. — AHR.

Jadual Ayer pasang surut

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jadual Ayer Pasang dan Surut bagi perayeran2 Malaysia, Singapura dan Brunei tahun 1982 sekarang di-jual dengan harga $7.00 sa-naskah.

Buku tersebut boleh di-beli dari Jabatan Laut, Jalan MacArthur, Bandar Seri Begawan dan di-Pejabat Laut, Jalan Sungai, Kuala Belait.

Pembeli2 ada-lah di-nasehatkan bahawa ramalan tinggi ayer pasang pada tiap2 jam di-Tambatan Muara, Brunei bagi tahun 1982 di-chetak di-dalam buku Jadual Ayer Pasang ini dan pembelian bagi penerbitan kedua yang memberikan ramalan2 ini tidak lagi di-perlukan.

DI-NAIKKAN PANGKAT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dengan perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan, Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong telah di-tetapkan pangkat sa-bagai Timbalan Pesurohjaya Pulis Diraja Brunei.

Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar telah memangku Jawatan Timbalan Pesurohjaya Pulis sejak awal bulan Julai lalu.

Sementara itu, lima orang Pegawai Kanan Pulis Diraja telah juga dilantek bagi memangku jawatan2 di-jabatan tersebut.

Pegawai2 tersebut ia-lah Penguasa Kanan Pulis, Dato Haji Abd. Rahman bin Haji Awang Besar dilantek sa-bagai Pemangku Penolong Pesurohjaya Pulis, Dato Chua Kong Leng dan Dato Mustafa bin Ahmad di-lantek sa-bagai Pemangku Penguasa Kanan Pulis, Timbalan Penguasa Pulis, Mohammad bin Yusof menjadi sa-bagai Pemangku Penguasa Pulis dan Penolong Penguasa Pulis, Dato Joseph Yong di-lantek sa-bagai Pemangku Timbalan Penguasa Pulis.

Kesemua kenaikan pangkat itu bermula 1hb. Oktober, 1981. — AHR.

Maaloman dari Pejabat Pos

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ketua Pos Agong Brunei, memaklomkan kapada orang ramai bahawa sa-bagaimana Surat Keliling International Bureau No:254, Pentadbiran Pos REPUBLIC OF HONDURAS telah menyatakan bahawa pentadbiran-nya telah menerima pesuratan2 daripada luar negeri yang mana surat2 tersebut telah di-tutop dengan menggunakan pelekat tape dengan tidak membuboh sabarang nama, tanda, chap atau tandatangan pengantar-nya.

Oleh yang demikian chara menutop surat2 tersebut telah menjadikan rasa churiga yang surat2 tersebut telah di-buka di-Pentadbiran tersebut. Untok mengelakkan perkara ini berlaku lagi, benda2 untok Republic of Honduras yang telah di-tutop dengan menggunakan pelekat tape tidak akan di-terima di-Jabatan ini mulai dari 28hb. Oktober yang lalu.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 18hb. hingga 24hb. Nob.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Penglima Berudin, Limau Manis	18.11.1981	Rabu	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	18.11.1981	Rabu	9.45–10.45 ,,
Sekolah Melayu Masin	18.11.1981	Rabu	11.00–12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Jerudong	21.11.1981	Sabtu	8.30– 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	21.11.1981	Sabtu	9.45–10.45 ,,
Sekolah Melayu Sengkurong	21.11.1981	Sabtu	11.00–12.00 T/Hari
Sekolah Ugama Sengkurong	21.11.1981	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	21.11.1981	Sabtu	3.15– 4.15 ,,
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	21.11.81	Saktu	4.30– 5.30 ,,
Sekolah Inggeris Berakas (Bahagian Rendah)	23.11.1981	Innin	2.00– 3.00 petang
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	23.11.1981	Innin	3.30– 4.30 ,,
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	24.11.1981	Selasa	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa, Lambak	24.11.1981	Selasa	10.30–11.30 ,,

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

TIAP2 HARI:

- 6.00–6.02 pagi: Allah Peliharakan Sultan
- 6.02–6.30 pagi: Sinaran Wahyu
- 6.30–8.30 pagi: Dendang Suria
  - Bingkisan Hari Ini
  - Suntingan Hidayah
  - Peringatan Harian
  - Panduan Sokan
  - Bertutor Dalam Bahasa Inggeris
- 12.00–12.45 T/H: Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
- 7.30 malam dan 1.00 tengah hari: Majallah Radio, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)
- 6.00 petang: Siri Mukkaddam
  - Bingkisan Hari Ini
  - Siaran langsong menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib
- 10.15 malam: Bachaan Al-Kor'an
- 10.24 ,, Do'a Restu
- 10.29 ,, Allah Peliharakan Sultan.

WARTA BERITA:

- 7.00 pagi (Berita2 dalam negeri)
- 10.00 pagi
- 12.45 tengah hari
- 1.30 t/hari (tiap2 hari Jumaat)
- 5.30 petang
- 8.00 malam
- 8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun Iban)
- 9.30 Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

- Dzohor
- Asar
- Maghrib
- Isha.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

Hari Rabu 18hb. Nob.

PAGI:
- 7.30 Sudut Pelita
- 8.30 Rimba Raya
- 8.45 Persembahan Ku
- 9.00 Permintaan Pagi Rabu
- 10.15 Rampaian Joget
- 10.30 Surat Dari London
- 10.45 Riang Ria
- 11.00 Taman Mekar
- 11.30 Autograph Pendengar

T/HARI:
- 1.30 Seloka Merpati

PETANG:
- 2.00 Chitra Irama (SU)
- 2.30 Tahniah dan uchap selamat
- 3.15 Hiboran Petang
- 3.30 Bingkisan Tanah Ayer
- 4.00 Bangsawan di-udara
- 4.30 Dendang Sharifah Aini
- 5.00 Serbanika Hiboran
- 5.45 Rampaian Asli.

MALAM:
- 7.00 Rangkaian Lama dan Baru.
- 8.30 Permintaan Sukaramai
- 9.45 Kenangan Mengusik Jiwa

Hari Khamis 19hb. Nob.

PAGI:
- 8.30 Ruangan Kitani
- 9.00 Dendang Antarabangsa
- 9.30 Pilehan Pendengar
- 10.15 Penglipor Lara
- 10.30 Rampaian London
- 10.45 Aneka Lagu
- 11.00 Permintaan Suka Ramai.

T/HARI:
- 1.30 Instrumental Inggeris
- 1.45 Rimba Raya

PETANG:
- 2.00 Gema Keronchong
- 2.30 Sandiwara Radio (SU)
- 3.15 Hiboran Petang
- 3.30 Kuliah Pendidekan Sastera
- 4.00 Tafsir Al-Koran
- 4.30 Soal Jawap Ugama
- 5.00 Persembahan Lagu2 Gambus
- 5.45 Lagu2 Nasehat.

MALAM:
- 7.00 Bachaan Surah Yassin
- 8.30 Bimbingan Al-Koran
- 9.00 Permintaan Lagu2 Lama
- 9.45 Hidayat.

Hari Jumaat 20hb. Nob.

PAGI:
- 8.30 Pertanian
- 9.00 Persembahan Gambus
- 9.30 Tafsir Al-Kor'an (SU)
- 10.15 Soalan Di-Udara
- 10.30 Belia Mewakili Zaman-nya
- 11.00 Bimbingan Al-Kor'an (SU)
- 11.30 Lukisan Masharakat.

TENGAH HARI:
- 12.00 Irama Dakwah
- 12.15 Bachaan Al-Kor'an Menunaikan sembahyang Fardhu Jumaat
- 1.15 Qasidah/Nashid
- 1.45 Lagu2 Timor Tengah.

PETANG:
- 2.00 Majallah Radio (SU)
- 2.30 Pelajaran Dewasa Di-Udara
- 3.15 Muzium Di-Udara
- 3.30 Focus Radio
- 4.00 Cherpen dan Salokan
- 4.30 Langgam Suara
- 5.00 Apa Pendapat Awda.
- 5.15 Pilehan Juruhebah.
- 5.45 Suntingan Khutbah Jumaat

MALAM:
- 7.00 Chitra Irama
- 8.30 Kampong Terpuji (SU)
- 9.00 Petekan Soal Jawap Ugama (SU)
- 9.45 Mari Berpantun

Hari Sabtu 21hb. Nob.

PAGI:
- 8.30 Focus Radio
- 9.00 Riang Ria
- 9.15 Soalan Di-Udara
- 9.30 Pilehan Pendengar
- 10.15 Varia Peristewa
- 10.30 Rampai Sari
- 11.30 Hiboran Untok Adek2.

T/HARI:
- 1.30 LAGU2 Dari Filem
- 1.45 Muzium Di-Udara

PETANG:
- 2.00 Permintaan Hujong Minggu
- 3.15 Aneka Lagu
- 3.30 Chitra Irama
- 4.00 Mutiara Asli.
- 4.30 Pelajaran Dewasa Di-Udara.
- 5.00 Rangkaian Lama dan Baru
- 5.45 Irama Zapin.

MALAM:
- 7.00 Titian Budaya
- 8.30 Cherpen dan Salokan
- 9.00 Irama Keronchong
- 9.45 Langgam Suara (SU)

Hari Ahad 22hb. Nob.

PAGI:
- 8.30 Majallah Radio (SU)
- 9.00 Taman Mekar
- 9.30 Dunia Wanita
- 10.15 Titian Budaya
- 10.30 Senandong Seloka
- 11.00 Ruangan Ketani
- 11.30 Suara Kugiran

T/HARI:
- 12.00 Sandiwara Radio
- 12.30 Irama Gembira
- 1.00 Permintaan Dua Steshen

PETANG:
- 2.00 Kampong Terpuji
- 2.30 Seloka Merpati
- 3.15 Hiboran Selingan
- 3.30 Mari Berpantun
- 4.00 Arena Sokan
- 4.30 Chitra-wara
- 5.00 Selayang Pandang
- 5.45 Irama di-senja.

MALAM:
- 7.00 Bangsawan Di-Udara
- 8.30 Suara Parajurit
- 9.45 Permintaan Lagu2 Lama

Hari Isnin 23hb. Nob.

PAGI:
- 8.30 Serbanika Hiboran
- 9.00 Dendang Antarabangsa
- 9.30 Pilehan Pendengar
- 10.15 Berdendang Dengan-ku
- 10.30 Sains dan Perusahaan
- 11.00 Permintaan Suka Ramai

T/HARI:
- 1.30 Bingkisan Tanah Ayer

PETANG:
- 2.00 Kenangan Mengusik Jiwa
- 2.30 Permintaan Jiran Tetangga
- 3.15 Rampaian Joget
- 3.30 Kuliah Pendidekan Sastera
- 4.00 Senandong Seloka
- 4.30 Pertanian
- 5.00 Komintar Radio
- 5.15 Pilehan Ku
- 5.45 Lagu2 Rampaian.

MALAM:
- 7.00 Selayang Pandang
- 8.30 Permintaan Sukaramai
- 9.45 Mutiara Asli.

Hari Selasa 24hb. Nob.

PAGI:
- 8.30 Suara Perajurit (SU)
- 9.30 Permintaan Kaum Wanita.
- 10.15 Irama Hindustan
- 10.30 Rampaian London
- 10.45 Lagu2 Rampaian
- 11.00 Autograph Pendengar
- 11.30 Dunia Wanita (SU)

T/HARI:
- 1.30 Lukisan Masharakat (SU).

PETANG:
- 2.00 Ku Sampaikan Salam
- 3.15 Gema Silam
- 3.30 Kuliah Pendidekan Sastera (SU)
- 4.00 Suara Kugiran (SU)
- 4.30 Belia Mewakili Zaman-nya (SU)
- 5.03 Varia Peristiwa
- 5.15 Sayu dan Merdu
- 5.45 Senandong Senja.

MALAM:
- 7.00 Hiboran Pilehan (SN)
- 8.30 Permintaan Sukaramai
- 9.45 Senandong Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

- 8.00 Talk: Music of India (iv) Rossini: William Tell Overture
- 8.45 Beethoven: Pastoral Symphony (movements 3, 4 & 5)
- 9.30 Selection of short pieces including Bereeuse from "Dolly" (Flute) Mozart: Obec Concerto in C (3rd Movement) Purcell: Ode To St. Cecilia

Thursday

P.M.
- 8.15 Hello Tomorrow
- 8.45 Perspective
- 9.00 Rock Line
- 9.30 Story Time: 'Dear Me! by Peter Ustinov — 3

Saturday

P.M.
- 8.15 Melody Time
- 8.45 Fact or Fantasy (repeat).
- 9.30 Top Of The Pops.

Monday

P.M.
- 8.00 Dateline
- 8.45 Up The Belait Without A Paddle
- 9.30 Thirty-Minute Theatre "The Quality of Life" by Max Marquis.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.
- 8.15 Just For You
- 8.30 Radio Newsreel
- 9.00 Just For You (continued)
- 9.30 Stereo Pop Special: "Wishbone Ash" Side 2

Daily

A.M.
- 7.00 BBC and Local News
- 7.15 Musical Hour
- 8.15 Radio Newsreel
- 11.00 Ladies At Eleven — except holidays
- 12.00 Lunch Break until 1.30—except holidays

P.M.
- 8.30 Radio Newsreel
- 9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.
- 11.00 Practical World
- 11.15 Light Music from Netherlands
- 11.30 Children's Half Hour
- 12.00 Soundtrack of the Sixties

P.M.
- 12.45 My Music
- 1.15 BBC Sports Magazine
- 8.15 World of Books
- 8.45 International Money Programme
- 9.00 Strictly Instrumental
- 9.30 Stringsound

Sunday

A.M.
- 11.00 Ideas as they come
- 11.15 Big Band Sound
- 11.42 Career Prog.: "Your Choice"
- 12.00 "Fact or Fantasy"
- 12.45 In Latin Mood with Perez Prado and His Orchestra.
- 1.00 Top of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.
- 8.00 Science Pop
- 8.15 Career — Your Choice — Hotel and Catering (repeat)
- 8.45 World of Education
- 9.00 Hot Questions Cool Replies
- 9.30 Inter School Debate.

SALAH satu perlawanan sedang di-jalankan.

KEJOHANAN CHATOR KEBANGSAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kejohanan Chator Kebangsaan yang di-anjorkan oleh Persatuan Chator Kebangsaan Negeri Brunei telah berakhir minggu lalu dengan perlawanan khas antara Pengiran2 Cheteria, Pehin2, ketua2 kampong, dewan2 perniagaan, peniaga2 tempatan dan swasta serta guru2, sa-belum majlis penyampaian hadiah yang telah di-langsongkan di-Pusat Belia di-sini.

Perlawanan yang di-adakan pada hari tersebut telah di-menangi oleh Jabatan Pelajaran, kedua Pasokan Swasta dan ketiga Pengiran2 Cheteria dan Pehin2.

Dengan kemenangan ini, pasokan Jabatan Pelajaran telah berjaya memenangi piala rebutan kornia Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammed Bolkiah.

Kejohanan Chator Kebangsaan ada-lah di-anjorkan sa-bagai projek tahunan persatuan tersebut sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali ke-35 tahun.

Dalam perlawanan perseorangan bagi pemain2 Daerah Brunei dan Muara tempat pertama dimenangi oleh Awang Mohamad bin Haji Wasli, kedua Ak. Omarbakri bin Pengiran Japar dan pemenang ketiga ia-lah Awang G.S. Agabao.

Perlawanan dalam bahagian Kejohanan Chator Kebangsaan Negeri Brunei 1981 pula ada-lah merupakan satu perlawanan bagi merebut piala yang di-korniakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Johan dalam bahagian ini telah di-menangi oleh Awang Mail bin Mohd. Yusof, kedua Awang Asnawi bin Haji Abd. Halim dan ketiga jatoh kapada Awang Libaha bin Haji Udin.

Sementara dalam bahagian berpasokan ia-itu bagi merebut piala sumbangan Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pengiran Anak Idris Ibni Pengiran Maharaja Laila Sahibol Kahar Pengiran Muda Abdul Kahar, pertama pasokan Pengiran Laila Wijaya, kedua ia-lah pasokan Sumbiling dan ketiga pasokan Tihir, Sungai Kedayan.

Hadiah2 di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Lela Sahibol Kahar, Pengiran Anak Haji Mohd. Yusof Ibni Pengiran Pemancha Pengiran Muda Hj. Mohammad Alam.

Jabatan Bandaran menangi Piala Aziz

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Bandaran telah munchol sa-bagai johan dalam perlawanan bolasepak antara johan2 liga jabatan2 kerajaan kali pertama yang telah di-langsongkan di-Padang Besar di-ibu negeri di-sini pada hari Ahad lepas satelah menewaskan pasokan Kastam dan Eksais dengan jaringan satu gol tidak berbalas.

Dengan kemenangan ini pasokan tersebut telah berjaya memenangi Piala Aziz yang di-hadiahkan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Hj. Umar.

KELIHATAN Awang Haji Salleh bin Haji Hidup menyampaikan Piala Aziz kapada ketua pasokan Jabatan Bandaran yang telah menjadi juara kejohanan itu.

YANG PERTAMA

Kejohanan yang di-anjorkan julong2 kali-nya itu telah di-sertai oleh lima buah jabatan2 kerajaan. Pusingan awal perlawanan tersebut telah di-jalankan pada bulan September yang lalu.

Hadiah2 kapada pemenang di-akhir perlawanan telah di-sampaikan oleh Awang Haji Salleh bin Hj. Hidup, Pegawai Pentadbir Kanan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan selaku wakil peribadi Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Hj. Abd. Aziz.

Turut menyaksikan perlawanan itu termasok-lah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Pengawal Kastam dan Eksais, serta pegawai2 kanan kerajaan dan jemputan khas yang lain.

Peluang memasoki kelas dewasa di-Sekolah Melayu Datu Gandi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penyelia Pelajaran Dewasa Sekolah Melayu Datu Gandi dengan ini memaalomkan bahawa pendaftaran bagi memasoki kelas2 urusan rumahtangga, menaip, trengkas, membenteras buta huruf dan Bahasa Inggeris kini sedang di-buka.

Kelas2 tersebut akan di-adakan di-Sekolah Melayu Datu Gandi, Sekolah Melayu Sungai Besar dan Sekolah Melayu Pudak pada tahun depan.

Oleh yang demikian kapada mereka yang ingin memasoki kelas berkenaan boleh-lah mendapatkan borang2 permohonan dari sekarang melalui guru2 disekolah berkenaan atau terus kapada Penyelia Pelajaran Dewasa Sekolah Melayu Datu Gandi bila2 masa pejabat di-buka.

Pendaftaran bagi memasoki kelas2 berkenaan berakhir pada bulan Januari 1982.

Perlawanan pusingan awal

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan pusingan awal kejohanan terbuka ping pong anjoran Persatuan Ping Pong Amateur Negeri Brunei telah di-mulakan di-Pusat Belia pada minggu lalu.

Kira2 90 orang peserta mengambil bahagian dalam kejohanan kali ketiga itu.

Perlawanan akhir di-jadualkan akan di-adakan pada 29hb Nobember ini.

Lumba basikal uji masa: Dua rekod di-chipta

LIMAU MANIS. — Pasokan REYNOLDS dari Kuala Belait telah munchol sa-bagai johan di-kejohanan Lumba Basikal Uji Masa Berpasokan 100 kilometer dengan menchatetkan masa 2 jam 54 minit dan 56 saat dan berjaya memechahkan rekod tahun lalu yang di-pegang oleh Pasokan ZIBERT juga dari Kuala Belait.

Pasokan ini di-anggotai oleh Awang Micheal Teo Kim Kan, Awang Jeffery Ting Chi Teck, Awang Steven Lin Fui Ken dan Awang Desmond Chan Yock Kwang.

NAIB JOHAN

Naib johan di-sandang oleh Pasokan Yong Sok General Construction dengan menchatetkan masa 3 jam 5 minit dan 20 saat. Pelumba2 basikal pasokan ini terdiri dari Awang Ko Hon Fah, Awang Lu Voon Hui, Awang Tan Chin Hua dan Awang Wong Soon Hin. Pasokan ini juga telah berjaya memechahkan rekod lama.

Sementara tempat ketiga jatoh kapada Pasokan Brunei Shell Marketing dengan kepantasan masa 3 jam 9 minit dan 52 saat. Pasokan ini di-anggotai oleh Awg. Kifli bin Jamaludin, Awang Sabtu bin Arshad, Awang Rafee bin Abd. Rahman dan Awang Ibrahim bin Johor.

Kejohanan yang di-anjorkan oleh Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei (PLBANB) buat kali ketiga itu ia-lah bagi merebut Piala yang di-sumbangkan oleh Sharikat Swee Sendirian Berhad yang juga menaja kejohanan tersebut pada tahun ini. Perlumbaan tersebut di-adakan di-Jalan Mulaut, pada hari Ahad 8hb. Nobember yang lalu.

MENAREK MINAT

Sa-orang juruchakap persatuan tersebut ketika di-tanya menjelaskan bahawa tujuan di-adakan kejohanan itu ia-lah bagi menarek minat pelumba-pelumba tempatan untok lebeh bergiat dalam sokan yang di-sifatkan sa-bagai bidang sokan yang bertaraf antarabangsa.

Mengenai kejohanan pada hari itu, beliau sangat berpuas hati kerana mutu dan 'performance' pelumba2 tempatan ada-lah semakin meningkat jika di-bandingkan dengan kejohanan2 tahun lalu.

Maka dengan yang demikian juruchakap itu mengharapkan supaya pelumba2 yang berjaya pada hari itu supaya akan dapat mengekalkan performance mereka dengan mengadakan latehan2 yang seterus-nya dan kapada pelumba2 yang kurang bernasib baik beliau menyeru mereka itu pada menjalankan latehan2 yang tertentu sambil mempelajari teknik2 dan tektik perlumbaan sa-umpama itu.

Dan untok itu juga beliau menyeru supaya ramai lagi pelumba2 tempatan yang menyertai kejohanan ini di-masa2 yang akan datang. Ada-lah di-fahamkan bahawa jumlah pasokan yang mengambil bahagian di-kejohanan itu ia-lah sa-jumlah 12 buah pasokan.

GAMBAR kiri menunjokkan peserta2 memulakan perlawanan. Wakil pasokan Reynolds menerima hadiah sumbangan dari Sharikat Swee Sendirian Berhad yang di-sampaikan oleh wakil pengurus sharikat itu (atas).

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Juru Ukor Bahan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai JURU UKOR BAHAN di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai Ijazah atau Diploma Quantity Surveying daripada sa-sebuah Universiti atau Maktab yang di-iktiraf yang mengechualikan pemegang-nya dari pepereksaan Bahagian I dan II Royal Institute of Chartered Surveyors, atau mempunyai A.R.I.C.S. atau pun lain2 kelulusan yang di-akui sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman dalam kerja2 ukor kuantiti, menaksir bil2 bahan yang berkaitan dengan semua jenis bangunan2 awam dan persendirian, dan lain2 kerja yang berkaitan.

Tangga Gaji :

B. 2 EB. 3 — B$1975-2050-2125-2205-2285 - 2365 - 2445 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175 - 3280 / E B / 3350-3445-3540-3640. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Disember, 1981.

(Bil : 176/1981)

Sa-bagai Jurutera Laut

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai JURUTERA LAUT di-Chawangan Laut, Pasokan Polis Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Jurutera berkanun, dan mempunyai Certificate of Competancy sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau kelulusan yasg sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 benaan bot, membaiki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

Tangga Gaji :

B. 2 EB. 3 — B$1975-2050 - 2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175 - 3280 / E B / 3350-3445-3540-3640.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Disember, 1981.

(E/179/78)

(Bil : 175/1981)

TENDER NOTICE

PROPOSED MOTOR TRANSPORT, CENTRALIZED ARMOURY AND GARRISON ENGINEERS COMPLEX, PENANJONG CANTONMENT, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 29th December, 1981 for the construction and completion of :—

PROPOSED MOTOR TRANSPORT, CENTRALIZED ARMOURY & GARRISON ENGINEERS COMPLEX, PHASE 1, PENANJONG CANTONMENT, BRUNEI.

2. Before the tender documents can be issued, tenderers must show proof that :

2.1 They are currently registered P.W.D. Brunei as Class 'A' Contractors, and who have complied with Government circular referenced PWD/HO/C/15.7 dated 3rr Marcr, 1979.

2.2 Tenderers must produce a specific Bankers' letter, stating that in the event of the applicants' tender being successful, the said bank will provide a Security Bond in the amount not less than $1.0 million and not less than 10% of the submitted tender for the duration of contract. This document must be submitted to the Architects during the Tender period, failure to do so will amount to a rejection of the tender.

3. Tender Documents can be examined at and obtained from the office of the Archi-

BOOTY EDWARDS DAN RAKAN2 AKITEK
146 Jalan Chevalier
Bandar Seri Begawan
Brunei

from Friday 4th December 1981 onwards during normal office hours.

4. The tender deposit required is B$10,000.00 which is in the form of a cheque, shall be made payable to the Architects. This deposit is refundable to each tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good condition.

5. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the names and address of the tenderer on the envelope.

6. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

DOUBLE SQUASH COURTS
BERAKAS CAMP, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, December 15, 1981 for the Construction and Completion of :

DOUBLE SQUASH COURTS, BERAKAS CAMP, BRUNEI.

2. Tender Documents can be examined at and obtained only from Wednesday, November 18, 1981 onwards during normal office hours from the office of the Architects :

Singapore Associate Architects
Unit 1,
Block E, 1st Floor
Jefri Bolkiah Building
Seri Complex
Mile 1½, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
Brunei.

3. No tender drawings and documents will be issued after 4.30 pm on Tuesday, December 1, 1981.

4. Prior to the issue of the Tender Documents, all tenderers are required to :

4.1 produce documentary evidence of their P.W.D. registration status

4.2 produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepetd the said bank will furnish him with a Banker's Guarantee (in the sum of approximately $90,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.

5. The Tender Deposit required is $500.00 (Dollars Five Hundred Only) which is in the form of a bank draft and shall be made payable to the Architects. The deposit is refundable to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all Tender Document in good condition to the office of the Architects.

The Tender Deposit will be FORFEITED from any tenderer who fails to submit a tender or fails to submit a bona fide tender or fails to return the Tender Documents to the Architects' Office before the closing date.

The Tender Deposit will NOT be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

6. Tenders shall be submitted on the Form of Tender provided.

7. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope bearing no indication of the name of tenderer, and the said envelope shall be marked clearly :

"TENDER FOR THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF DOUBLE SQUASH COURTS, BERAKAS CAMP, BRUNEI."

8. Tenders are to be submited and must reach the office of :

The Chairman
Tenders Board
Secretariat Building
Bandar Seri Begawan
Brunei

not later than 12.00 noon on Tuesday December 15, 1981. Tenders received after the above stipulated closing time and date will be rejected.

9. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN TAWARAN

KENYATAAN TAWARAN KANTIN MAKTAB PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN JABATAN HAL EHWAL UGAMA, BRUNEI

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa untok menguruskan perkhidmatan kantin maktab tersebut di-atas kira2 dalam tempoh 2 tahun mulai dari tarikh yang akan di-tetapkan kemudian.

2. Tawaran hendak-lah di-hantar kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alam Pejabat Kewangan Negara, Brunei tidak lewat pada 1hb Disember, 1981 hari Selasa jam 12.00 tengah hari.

3. Semua tawaran hendak-lah di-hantarkan dengan sampol surat tertutop dengan menulis sampol surat itu "TAWARAN KANTIN MAKTAB PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN, JABATAN HAL EHWAL UGAMA."

4. Tawaran pendahuluan mengenai perkara ini hendak-lah di-bayar sa-banyak $50.00 ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Kewangan, Bandar Seri Begawan Tingkat Pertama pada bila2 masa waktu bekerja biasa hingga 30hb Nobember, 1981 jam 3.00 petang.

5. Jika Pemborong2 ingin mendapatkan penerangan2 lebeh lanjut mengenai dengan sharat2 tawaran tersebut dan sa-umpama-nya, maka Pengetua Maktab yang berkenaan di-Batu 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan boleh-lah di-hubongi.

6. Kerajaan tidak akan berikat menerima tawaran yang paling murah atau sa-umpama-nya.

Brunei Shell Petroleum Co, Ltd.

INVITATION TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. **TENDER No. 000091/81/L/EPS**
   CATEGORIES 9 & 32
   Construction and Installation of Pipeworks LOC. E11/15 Flowline and Gaslift Line at T.G. 25.
2. **TENDER No. 000092/81/L/EPS**
   CATEGORIES 9 & 32
   Provision of Above Ground, Pipe Support and Pipeline for Well Location E27.4 & E30.9.
3. **TENDER No. SES/186/81**
   CATEGORIES 3, 7 & 32
   Conversion of Old Blasting Shop into SES/37 Store and Office at N.I.A.
4. **TENDER No. LEN/265/81**
   CATEGORY 16
   Blast Cleaning, Painting and Renewal of Structural Bolts of Vent Stack Structure for Liquid Disposal System in BLNG Plant as per Specification.
5. **TENDER No. 000093/81/L/OSA**
   CATEGORY 39
   To repair/recharging Fire Extinguishers.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

B.S.P. TENDER NOTICE NO. SSU 16 81

Item 01 — One Lot Used Furniture comprising approximat ly the following :—

1) 1 Pce — Dining Table
18 Pcs — Dining Chairs
2) 3 Pcs — Lounge Armchairs
3) 2 Pcs — Chest of Drawers
4) 12 Pcs — Upholstered Heavy Armchairs
5) 2 Pcs — Dressing Tables
6) 2 Pcs — Lamps
7) 2 Pcs — Dressing Stools
8) 6 Pcs — Bar Stools
9) 8 Pcs — Footstools
10) 2 Pcs — Bedroom Tables
11) 2 Pcs — Pahit Tables
12) 2 Pcs — Coffee Tables
13) 1 Pce — Bedside Table
14) 1 Pce — Round Table
15) 1 Pce — Sidetable

Item 02 — One Lot Used Household Furniture (ex SS House comprising approximately the following:—

1) 70 Pcs — Single Beds
2) 50 Pcs — Nursery Bedsetads
3) 10 Pcs — Baby Cots
4) 80 Pcs — Bookcases
5) 10 Pcs — Nursery Low Tables
6) 246 Pcs — Dining Chairs
7) 6 Pcs — Cane Admchairs
8) 4 Pcs — STH3 Admchairs
9) 140 Pcs — Lounge Armchairs
10) 10 Pcs — Armchairs
11) 12 Pcs — Nursery Chairs
12) 16 Pcs — Easy Chairs
13) 40 Pcs — Chest of Drawers
14) 12 Pcs — Toy Cupboards
15) 35 Pcs — Dressing Tables
16) 20 Pcs — Vanity Tables
17) 30 Pcs — Writing Desks
18) 80 Pcs — Lamps
19) 40 Pcs — Settee Seaters
20) 31 Pcs — Side Boards
21) 40 Pcs — Dressing Stools
22) 70 Pcs — Bedroom Tables
23) 30 Pcs — Magazine Tables
24) 10 Pcs — Nursery Tables
25) 40 Pcs — Pahit Tables
26) 30 Pcs — Coffee Tables
27) 90 Pcs — Bedside Tables
28) 11 Pcs — Dining Tables
29) 50 Pcs — Tea Trolleys
30) 37 Pcs — Hang Cupboards
31) 15 Pcs — Double Mattresses
32) 200 Pcs — Cushions
33) 150 Pcs — Single Mattresses of 4"/6"
34) 40 Pcs — Baby Cot Mattresses
35) 32 Pcs — Bunk Beds.

Note : All the above items can be viewed during workin hours in the Supplies Department Yard in N.I.A Seria.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open f acceptance by the Company for a period of fourteen da from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers lett stating that the amount he is bidding could be paid withi ten days after the receipt of the COMPANY's writte notice.
3. The items to be sold are sold on an "as is' 'where is' bas and the successful tenderer must :—
   a) sight inspect the item prior to submitting the bid.
   b) pay to the COMPANY the total sum tendered f within 10 calendar days after receipt of the COM PANY's written notice.
   c) provide all necessary lifting equipment and tran port for the removal of the items.
   d) remove the materials entirely at his own expens The number of days allowed to remove the item(will depend upon the number of item(s)/quanti awarded to the tenderer which will be advised the letter of acceptance. The COMPANY w treat this tender null and void, and or charge re at the rate of B$500.00 per day in the event th the tenderer failed to remove the items within th specified period.
4. The COMPANY further reserves the right :—
   d) To refuse to accept any or all tenders submitte and
   e) To withdraw any or all the items before acceptan of any tenderer's offer.
5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for th sale of the above materials/equipment, which is sold subje to faults and defects, if any, and without any condition warranty as to the quality and fitness for purpose requir or otherwise. A letter of indemnity signed by the purcha will be required by the COMPANY before release goods.
6. In most cases the items to be sold may be viewed on a working day on application to :—
   Brunei Shell Petroleum Company Limited,
   Supplies Department,
   Local Market Development and Disposals Sect
   SERIA. (SSU/15 Tel. No. NIA 536 or 403
7. The closing date for receipt of Tenders shall be 090 hours on 25th November 1981. Tenders should be a dressed in sealed envelops to :—
   Brunei Shell Petroleum Company Limited,
   Supplies Department,
   SERIA.
   "Endorsed : B.S.P. Tender Notice
   No. SSU 16/81"
8. The submission of a tender shall be deemed to constit acceptance by the Tenderer of all the terms of tenderi set out herein.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Penerbangan Awam

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang mempunyai kelayakan2 yang sesuai yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PENOLONG PEGAWAI YANG MENGUASAI LALU LINTAS UDARA di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Kelayakan2 :

Chalon2 mesti-lah (a) mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) Brunei Cambridge atau kelayakan yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab atau Fizik, (b) faseh bertutor dan menulis dalam Bahasa Inggeris, (c) berumor antara 18 hingga 25 tahun dan, (d) mempunyai darjah kesehatan yang memenohi sharat2 ICAO bagi Pegawai2 kawalan Terafik Udara. Sa-baik2-nya mempunyai minat dan pengetahuan mengenai hal2 penerbangan. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Lanjutan).

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4 — $720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Peluang Kenaikan Pangkat :

Chalon2 yang berjaya akan di-lantek mula2 dalam perchubaan sa-lama tiga tahun dan di-kehendaki lulus pepereksaan jabatan sa-belum di-tetapkan dalam jawatan mereka dalam perjawatan tetap. Peluang yang baik terbuka kapada mereka untok di-naikkan pangkat ka-perengkat Pegawai Pengawal Lalu Lintas Udara yang akan meliputi latehan seberang laut dan latehan penerbangan sa-bagai juruterbang hingga ka-perengkat Private Pilot Licence.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 3hb Disember, 1981.

(E/868/72 — Bil: 184/1981)

SURGICAL GLOVES AND SURGICAL FACE MASKS

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the "SURGICAL GLOVES AND SURGICAL FACE MASKS". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following Surgical Gloves and Surgical Face Masks for the year 1982 : —

a) **Sterile Disposable Gloves, latex, suitable for surgical use**

Size		Approximate Requirement
5½	—	11,200 pairs
6	—	30,000 pairs
6½	—	28,000 pairs
7	—	12,500 pairs
7½	—	7,600 pairs

b) **Non-Sterile Examination Gloves — Vinyl**

Size	Approximate Requirement
Small (5-6)	23,000 pieces
Medium (7-8)	27,000 pieces

c) Disposable Face Masks in Packs of 100 pieces approx: 3,850 packs

3. All Sterile Gloves supplied must have at least 2 years to expiry date.
4. All tenders must be accompanied by samples of ALL items offered should indicate brand and country of origin of items offered.
5. The successful tenderer shall be required to store stocks in an air-conditioned room.
6. The contract may be terminated by either party at one month's notice in writing.
7. Tenders must indicate packing size of items offered.
8. Tenders must indicate delivery delay expected.
9. Tenders must be placed in plained sealed envelope on the face of which should be written "SURGICAL GLOVES AND SURGICAL FACE MASKS". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
10. Tenders deposit will be $500.00.
11. Tenders form will be obtain from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.
11. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE DRUGS AND MEDICINE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 30th November, 1981 for DRUGS AND MEDICINE. Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following Drugs and Medicine for the year 1982 : —

	Padticulads	Approximately Requirement
1.	Ampicillin Capsules 250mg.	150,000 capsules
2.	Ampicillin Syrup, 125mg/5ml.	2,350 bottles x 500ml.
3.	Amoxycillin Capsules, 250mg.	120,000 capsules
4.	Amoxycillin Syrup, 125mg/5ml.	2,800 x 500ml.
5.	Cloxacillin Capsules, 250mg.	120,000 capsules
6.	Cloxacillin Syrup, 125mg/5ml.	220 litres
7.	Co-trimoxazole Tablets (Trimethoprim 80mg) (sulphamethoxazole 400mg)	500,000 tablets
8.	Co-trimoxazole Syrup (Trimethoprin 40mg) Paediatric (Sulphamethoxazole 200mg)	900 litres
9.	Cimetidine Tablets, 200mg.	260,000 tablets
10.	Glibenclamide Tablets, 5mg.	285,000 tablets
11.	Ketoprofen Tablets, 200mg.	500,000 tablets
12.	Ketoprofen Capsules, 25mg.	160,000 capsules
13.	Gentamicin Injection 80mg/2ml (suitable for IV/IM use)	3,560 vials
14.	Gentamicin Eye drops, 0.3%	4,000 bottles
15.	Mefenamic Acid Capsules, 250mg.	850,000 capsules
16.	Mefenamic Acid Suspension, 50mg/5ml.	800 litres
17.	Metronidazole Tablets, 200mg.	120,000 tablets
18.	Metronidazole Infusion, 100mg.	1,800 vials
19.	Sabutamol Tablets, 2mg.	650,000 tablets
20.	Salbutamol Tablets, sustained release 8mg.	87,500 tablets.

3. Tenders may only be accepted from authorised Pharmaceutical distributors under the Poisons Enactment.
4. All drugs supplied must have at least TWO YEARS to expiry date.
5. All tenders must be accompanied by :
   a) sample of product offered.
   b) information leaflet which should indicate name of drug, country of origin and manufacturer of drug.
   c) In case of ANTIBIOTICS, a certificate of analysis of each item offered must also be submitted.
6. The successful tenderer will be required to store stocks of drugs in an air-conditioned room.
7. The contract may be terminated by either party by giving one month's notice in writing.
8. Tenders must indicate packing size of items offered.
9. Tenders must be placed in plained sealed envelope on the face of which should be written "DRUGS and MEDICINE". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
10. Tenders deposit will be $500.00.
11. Tenders form will be obtain from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.
12. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Penjaga Keselamatan Gudang

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai PENJAGA KESELAMATAN GUDANG di-Pejabat Pelabohan2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor lebeh dari 25 tahun atau mempunyai perwatakan dewasa, penglihatan dan pendengaran yang baik ada-lah di-utamakan.
b) Pemohon2 mesti-lah dalam darjah enam Sekolah Melayu dan berpengetahuan dalam Bahasa Inggeris.
c) Pengalaman yang lalu sa-bagai Penjaga atau Penjaga Keselamatan atau sa-seorang yang mempunyai latar-belakang dalam kerja keselamatan dengan pehak Pulis atau Tentera ada-lah di-utamakan.

Tugas2 :

a) Tugas2 sa-bagai Penjaga ada-lah termasok 24 jam sa-hari bergilir2, dan
b) Memereksa orang ramai, kenderaan2 dan barang2 yang masok/keluar dari kawasan gudang.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5—$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 2hb Disember, 1981.

(E/8/78 — Bil : 178/1981)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICE

TENDER No. 78/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon, Tuesday, 24th November, 1981 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 6 UNITS CLASS "B" BUNGALOWS FOR DISTRICT STAFF HOUSING, TUTONG.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked : —

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR DISTRICT STAFF HOUSING AT TUTONG."

Tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 80/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", "B" and "C" up to 12.00 noon on Tuesday, 24th November, 1981 for the following : —

ELECTRICAL INSTALLATION FOR CONVERSION OF TELECOMS. EQUIPMENT ROOM TO DIPLOMATIC SERVICES OFFICES BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked : —

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR DIPLOMATIC SERVICES OFFICE RENOVATION".

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Kitchen equipment for Security Dog Unit, Sg Akar — East Enterprise Agency — $164,342— in line with main contract.
2. Supply of earthfill for Kg Puni, Temburong — Sh Serizainor Bersaudara — $25,940.
3. Cable laying, Lamunin Sub-Station to end of Layong Road — Osyusi Ent — $133,670 — 3 months.
4. Cable laying from Gadong Power Station to New Hospital — Hj Yaakub bin A Zainal — $89,155 — 3 months.
5. Retaining wall jetty No 6, Alangan Damit—Chieng Hock Kock & Bros. Const Co — $99,815 — 4 months.
6. Additions and alterations to existing "E" housing at Jerudong Park — United Contractors — $22,925 — 8 weeks
7. Armoury Store for security flats, Istana Darul Hana — Teo Hock Chuan Cont — $18,575 — 6 weeks.
8. Supply of crusher-run stone to Jalan Tanjong Maya/Penapar — Sh Perusahaan Brunei — $428,800 — 5 months.
9. Renovation and replacement of air conditioning equipment, Religious Dept, BSB — Cheng Kong Elec Co — $219,500 — 12 weeks.
10. Air conditioning, 748 Complex extension — Plessey (B) Ltd — $110,907.
11. Civil engineering works at Andulau Transmitter Station — Teo Kok Seh Const Co Ltd — $1,405,592.
12. Supply of State flags for District Office Brunei-Muara — Sinad Corpn (Pte) Ltd. — $13.50 per flag (1,000 flags).
13. Stables, Beraks Camp — P M Const Co — $1,106,213.15 — 9 months.
14. Supply of pipes and joints (No 47/81) — Bian Hoe Co Ltd — $87,350.
15. Water tdoughs for Agdiculture Dept — United Contractors — $345 per unit (112 units).
16. Temporary cargo building soil drainage subcontract, BIA-Yale Const & Dev Co — $77,119.60.
17. Combat Engineers Squadron Complex, Penanjong Cantonment — Khin Ping Ltd — $7,173,381.13.
18. 4 units garages for Muara Fire Station — Messrs Hj Ahmad Bujang Punchajaya Cont — $14,450— 21 days.
19. Alteration on elevation to Religious Hqtrs, BSB — Tan Const Co — $69,570 — 5 months.
20. Window security grilles and MS collapsible gates at Immigration Dept — Jan Sea Lan Iron Works — $13,961 — 45 days.
21. Construction of additional 6 units barrack, Bangar —Central Dev Ltd — $348,970 — 6 months.
22. Mosque for Kg Sg Hanching — Ho & Far Const Co — $818,201 — 7 months.
23. Supply of 50 sets Class III furniture for replacement in outstation areas — Sinma Gen Contractor Co — $87,150 — 3 months.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following to the Department of Agriculture : —

a) 6 units Massey Ferguson Tractors 275 with optional equipment.
b) 4 units Massey Ferguson Tractors 240 with optional equipment.

Details informations are available from Agriculture Officer (Engineering) tt Kilanas Workshop, Mile 9 Jalan Tutong (Tel. 61-352/3/4).

Tenders should be submitted under plain sealed cover marked "DEPARTMENT OF AGRICULTURE — TRACTORS CONFIDENTIAL" to the Chairman, Tenders Board, Brunei, at the office of the State Financial Officer, Griund Floor, Secreariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon on Thursday 26th November, 1981.

The Government does not bind itself to accept the lowes or any tender.

Royal Brunei
FLY WITH FRIENDS

PENERBANGAN DIRAJA BRUNEI

(TERBANG BERSAMA KAMI)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengisikan kerja2 kosong saperti berikut :

1) KERANI AKAUN PENDAPATAN :

Tugas2 :

Membuat kod dan menyediakan semua kertas kerja bahagian penumpang untok kertas penjualan, invois di-terima, tiket2 yang di-pakai dan tiket2 yang di-pulangkan bagi kegunaan komputer.

Kelayakan :

a) Mempunyai kelulusan sekurang2-nya tingkatan lima perengkat 'O' dan lulus dalam mata2-pelajaran Ilmu Alam dan Ilmu Hisab.
b) Boleh membacha, bertutor dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris.

2) BUROH DI-BAHAGIAN PERBENDAAN

Tugas2 :

Punggah-memunggah harta-benda Sharikat untok di-hantar ka-tempat2 diaman kakitangan Diraja Brunei yang bekerja sa-chara berkontrek.

Kelayakan :

Boleh bertutor dan memahami dasar bahasa Inggeris dan mempunyai kesihatan yang baik.

Permohonan2 melalui surat memberikan butir2 keterangan pemohon mesti-lah di-kirim kapada :

PENOLONG PENGURUS KAKITANGAN
PENERBANGAN DIRAJA BRUNEI
PETI SURAT 737
BANDAR SERI BEGAWAN

tidak lewat dari 20.11.81.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENOLONG PENGARANG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai PENOLONG PENGARANG di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumor tidak kurang dari 18 tahun.

b) Chalon2 hendak-lah mempunyai salah satu dari kelayakan2 berikut:—

i) Mempunyai Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.

ii) Mempunyai Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa dengan mendapat kelulusan empat mata-pelajaran termasok mata-pelajaran Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama;

iii) Sijil Rendah pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dengan sharat lulus mata-pelajaran Pengetahuan Ugama Islam serta mempnuyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama tiga tahun dan mempunyai pengalaman dalam karang mengarang.

iv) Hendak-lah tahu menulis dan membacha jawi.

c) Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari lima tahun serta mempunyai pengalaman dalam karang mengarang boleh-lah juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5—$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb Disember, 1981.

(E/805/74)

(Bli : 185/1981)

ELECTRICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICES

TENDER No. 64/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 1st December, 1981 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR RELIGIOUS PRIMARY SCHOOL AT KILANAS, MILE 7, JALAN TUTONG.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawn, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain sealed envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR RELIGIOUS PRIMARY SCHOOL AT KILANAS, MILE 7, JALAN TUTONG."

The tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 65/1981

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", "B" and "C" up to 12.00 noon on Tuesday, 1st December, 1981 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS (6 UNITS EACH) CLASS "F" TEACHERS' FLATS FOR S.M. SULTAN HASSAN, BANGAR, TEMBURONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS (6 UNITS EACH CLASS "F" TEACHERS' FLATS AT BANGAR, TEMBURONG."

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 66/1981

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractors Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 24th November, 1981 for the following:—

PROPOSED HIGH TENSION CABLE LAYING RADIO BRUNEI SUBSTATION TO MAIN INTAKE SUBSTATION BERAKAS CAMP, BERAKAS.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

There will be discussion of the Tender Specification on 20th November, 1981 at 3.00 p.m. in the Electrical Department's Conference Room, Bandar Seri Begawan, Brunei. Any contractor interested should attend this discussion and Brunei Government Electrical Department reserves the right to refuse a tender from a contractor who does not attend such meeting.

TENDER No. 67/1981

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class "A" and "B" Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 24th November, 1981 for the following :—

PROPOSED SECONDARY RING OF HIGH TENSION CABLE AT BERAKAS CAMP

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of tenderer's name or address and shall be marked clearly :—

"PROPOSED SECONDARY RING OF HIGH TENSION CABLE AT BERAKAS CAMP."

The form of tender including specification and drawings can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any ender.

The tender deposit will be $300.00 refundable to all unsuccessful tenderers on receipt of a bona fide tender.

There will be discussion of the above Tender Specification on 20th November, 1981 at 3.00 p.m. in the Electrical Department's Conference Room, Bandar Seri Begawan, Brunei. Any contractor interested should attend this discussion and Electrical Department reserves the right to refuse a tender from contractor who does not attend such meeting.

TENDER No. 68/1981

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Class "A" and "B" Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 24th November, 1981 for the following:—

ERECTION OF 28 FEET TUBULAR STEEL POLES AND STAY RODS AT KAMPONG KULAPIS, SENGKURONG, BRUNEI.

Tenders received after the stated time will be rejected.

There will be discussion of the above Tender Specification on 20th November, 1981 at 3.00 p.m. in the Electrical Department's Conference Room, Bandar Seri Begawan, Brunei. Any contractor interested should attend this discussion and Brunei Government Electrical Department reserves the right to refuse a tender from a contractor who does not attend such meeting.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of tenderer's name or address and shall be marked clearly :—

"ERECTION OF 28 FEET TUBULAR STEEL POLES AND STAY RODS AT KAMPONG KULAPIS, SENGKURONG, BRUNEI.

The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 69/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 1st December, 1981 for the following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 4 BLOCKS 12 UNITS CLASS "C" FLATS AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BANDAR SERI BEGAWAN (PHASE 4)

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain sealed envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR 4 BLOCKS 12 UNITS CLASS "C" FLATS AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI (PHASE 4)."

The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 70/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A', only up to 12.00 noon on Tuesday, 1st December, 1981 for tre following :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 3 BLOCKS IMPROVED TYPE CLASS "B" FLATS AND 2 BLOCKS CLASS "C" AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI (PHASE V)

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 3 BLOCKS IMPROVED TYPE CLASS "B" FLATS AND 2 BLOCKS CLASS "C" FLATS AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI (PHASE V)."

Tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 73/1981

AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A and B Air-Conditioning Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 15th December, 1981 for the :—

OVERHAUL REPAIR AND COMMISSIONING OF AIR CONDITIONING INSTALLATION BRUNEI MUSEUM, KOTA BATU.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Overhaul Repair and Commissioning of Air Conditiong Installation Brunei Museum, Kota Batu."

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 75/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 1st December, 1981 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 18 BLOCKS OF CLASS "C" QUARTERS AND 18 BLOCKS OF 2 UNITS CLASS "G" QUARTERS FOR ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT PENANJONG CONTONMENT, PENANJONG.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents must be placed in a plain sealed envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be marked:—

"ELECTRICAL INSTALLATION FOR 18 BLOCKS OF CLASS "C" QUARTERS AND 18 BLOCKS OF 2 UNITS CLASS "G" QUARTERS FOR RBMR AT PENANJONG CONTONMENT, PENANJONG, BRUNEI."

The tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all successful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 76/1981

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Class "A" and "B" Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 24th November, 1981 for the following:—

PROPOSED SECONDARY RING OF H.T. UNDERGROUND CABLE FOR NEW CLASS "G" QUARTERS, BERAKAS QUARRY

Tenders received after the stated time will be rejected.

There will be discussion of the above Tender Specification on 20th November, 1981 at 3.00 p.m. in the Electrical Department's Conference Room, Bandar Seri Begawan, Brunei. Any contractor interested should attend this discussion and Brunei Government Electrical Department reserves the right to refuse a tender from a contractor who does not attend such meeting.

Tender shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked clearly:—

"PROPOSED SECONDARY RING OF H.T. UNDERGROUND CABLE FOR NEW CLASS "G" QUARTERS, BERAKAS QUARRY."

The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be $300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

Teknisen Makmal Kesihatan Awam

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai TEKNISEN MAKMAL KESIHATAN AWAM DAN PERCHUBAAN di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Lulus Sijil Am Pelajaran Perengkat Biasa termasok mata-pelajaran Bahasa Melayu, Inggeris dan Sains.

Tangga Gaji :

D.1-2 EB. 3-4-5 — $425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655/EB/720-755-790-825-860 - 900 - 980 - 1010-1040 - 1070-1105-1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 3hb Disember, 1981.

(E/1616/81—Bil: 187/1981)

Sa-bagai Ketua Juruteknik Makmal

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai KETUA JURUTEKNIK MAKMAL di-Makmal Kaji Penyakit Hainwan Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 :

Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND) atau yang sebanding dengan-nya dalam Teknik2 Makmal Haiwan dan Perubatan dan telah berkhidmat sa-lam lima tahun atau latehan dalam perkhidmatan di-Institiusi Penyelidikan Haiwan yang di-akui dan telah berkhidmat sa-lama 10 tahun.

Tugas2 :

Akan bertanggong-jawab kapada Pegawai Haiwan dalam hal2 perjalanan harian Makmal Kaji Penyakit Haiwan yang menjalankan perkhidamatan2 penentuan jenis penyakit haiwan biasa di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

C. 3-4 EB. 5 — B$1735-1795-1855 - 1915 - 1980 - 2035-2095-2155-2215 - 2280 / E B / 2335-2395-2455-2515-2580.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb Disember, 1981.

(E/1688/81)

(Bil : 186/1981)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI TUKANG KAYU

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai TUKANG KAYU di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Tukang Kayu dari sa-sebuah Sekolah Pertukangan. Pemohon2 yang tidak mempunyai sa-suatu sijil tukang kayu tetapi mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam kerja2 pertukangan tangan dan menggunakan mesin2 membuat benda2 kayu akan juga di-pertimbangkan.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4 — $720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175 Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Nobember, 1981.

(E/470/76, Bil : 180/1981)

TENDER NOTICE

SALES BY TENDER OF UNSERVICEABLE/OBSOLETE STORES

LOT 73

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 10.00 am., 28th November 1981 for the undermentioned unserviceable/obsolete stores.

2. Tenders received after this time will be rejected.

3. Unserviceable/obsolete stores may be viewed in RSSD Logistic Depot Compound, Bolkiah Camp until 1100 am 27th November 1981.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. Envelopes must be addressed to the Chairman Tenders Board, the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan and must be clearly marked on the top of the envelope with the Lot number (Lot 73, RBMR).

6. Any tenders received in an envelope not properly addressed will be rejected.

7. Unserviceable/obsolete stores are offered for sale "As Lying" and must be removed from present site by successful tenderer within 14 days of notification.

8. The Government does not bind itself to accept the highest or any tender.

Ser No.	Items	Qty
1.	Single Mattress R/F	508
2.	Double Mattress R/F	186
3.	Pillow R/F	596
4.	Cushion Seat and Back	141
5.	Bedstead Iron Folding/Bunk Bed Steel	83
6.	Chair Plastic/Stacking	268
7.	Chair Steel Folding/Alluminium	15
8.	Food Container, Cool Box and Plastic Insulated	26
9.	Blender National	2
10.	Jerrycan Petrol Metal	80
11.	Ceiling Fan, Standard and Table Fan	236
12.	Electric Kwali Cooker	32
13.	Electric Rice Cooker	3
14.	Electric Kettle	9
15.	Electric Iron	4
16.	Cooker 2, 3, and 4 ring	99
17.	Vacuum Cleaner	11
18.	Lawn Mower (Grass Cutter)	3
19.	Urn Tea	2
20.	Bin Barrack Body	40
21.	Ladder Step 8 and 5 Ft Metal	2
22.	Generator Honda	3
23.	Freezer and Refrigerator	4
24.	Coconut Grinder	1
25.	Water Heater	18
26.	Battery Charger	2
27.	Automatic Bread Slicer	1
29.	Bar Stool	11
28.	Arm Chair Swimming Pool	90
30.	Sun Umbrella	14
31.	Table Round with Facility for holding Umbrella	15
32.	Power Saw Homelite	21

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Kerajaan Brunei.

1. Jawatan : PENYELENGGARA SETOR TINGKAT KHAS :

   (di-Jabatan Jerudong Park).

Tangga Gaji :

C.2 EB.3—$1260-1305-1350-1395 - 1445 - 1495 - 1545-1615-1685 / E B / 1735 - 1795-1855-1915-1980.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor tidak lebeh daripada 45 tahun, lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
b) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama lima tahun sa-bagai Penyelenggara Setor Kanan dalam bahagian2 yng tertentu.
c) Kebolehan menaip dan mempunyai pengetahuan Ilmu Menyimpan Kira2 ada-lah merupakan satu kelebehan.

Tangga Gaji :

D.4 EB.5—$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

2. Jawatan: PENYELENGGARA SETOR TINGKAT I :

   (di-Jabatan Jerudong Park dan Setor2 dan Perbekalan Negara)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
b) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 4 tahun dalam kerja2 Penyelenggara Setor.
c) Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang2 setor, alat2 kelengkapan dan alat2 ganti yang berbagai bentok ada-lah satu kelebehan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Disember, 1981.

(E/1639/81)

(Bil : 177/1981)

Sa-bagai Tukang Kayu

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok di-lantek sa-bagai TUKANG KAYU di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah V Melayu dan mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman sa-bagai Tukang Kayu. Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang lebeh rendah tetapi mempunyai beberapa tahun pengalaman sa-bagai Tukang Kayu akan juga di-pertimbangkan.

Pemohon2 mesti-lah boleh :

a) Menyediakan pelan2 yang senang dan rengkas serta membuat kerja2 itu.
b) Menyediakan taksiran kayu, dan barang2 yang di-perlukan untok (a) di-atas.

Tangga Gaji :

E. 2-3 EB. 4—$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Nobember, 1981.

(E/149/74 — Bil: 181/1981)

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 162 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th November, 1981 for :—

EGTENSION, RENOVATION AND EXTERNAL IMPROVEMENTS TO THE EXISTING HEALTH CLINIC AT KAMPONG BUNUT, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 163 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th November, 1981 for :—

EXTENSION, RENOVATION AND EXTERNAL IMPROVEMENTS TO THE EXISTING HEALTH CLINIC AT KAMPONG, SERASA, MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan. Brunei.

No. 164 OF 1981

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th November, 1981 for :—

PROPOSED REINFORCED CONCRETE LANDING AND REMEDIAL WORKS TO EXISTING GABION RETAINING WALL AT MAKAM DIRAJA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 165 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th November, 1981 for :—

CONSTRUCTION OF CANOPY ROOF, EXTENSION OF STORE AND RE-LOCATION OF WATER TUB AT B.S.B. FIRE STATION, MILE ½, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 166 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th November, 1981 for :—

CONSTRUCTION OF 3 BLOCKS JUNIOR CLASS 'F' FLATS FOR RELIGIOUS SCHOOL AT KAMPONG SERUSOP, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 167 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th November, 1981 for :—

CONSTRUCTION OF MOSQUE FOR KAMPONG PUTAT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 168 OF 1981

FRESH Tenders will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st December, 1981 for :—

CONSTRUCTION OF 5 BLOCKS CLASS 'E' FLATS FOR EDUCATION DEPARTMENT AT ANGGEREK DESA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 169 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei, up to 12 noon on 1st December, 1981 for :—

PROPOSED EXTENSION TO VETERINARY CLINIC AT JERUDONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 170 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st December, 1981 for :—

IMPROVEMENTS TO THE EXISTING HEALTH CLINIC AT KAMPONG SENGKURONG, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 171 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st December, 1981 for :—

MANUFACTURE AND SUPPLY OF :—

1) 32 SETS CLASS III FURNITURE FOR MUNICIPAL BARRACKS AT JALAN BERAKAS, BRUNEI.
2) 2 SETS CLASS III FURNITURE FOR 2 UNITS 'F' QUARTERS KOTA BATU, BRUNEI.
3) 36 SETS CLASS III FURNITURE FOR 3 BLOCKS 32 UNITS BARRACKS FIRE BRIGADE DEPARTMENT AT INTERNATIONAL AIRPORT, BRUNEI.
4) 2 SETS CLASS III FURNITURE FOR 'F' QUARTERS FOR FIRE BRIGADE DEPARTMENT AT INTERNATIONAL AIRPORT,
5) 1 SETS CLASS III FURNITURE FOR 1 BLOCK 'E' QUARTERS AT INTERNATIONAL AIRPORT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 172 OF 1981

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st December, 1981 for :—

SITES PREPARATION FOR PROPOSED MOSQUE FOR KAMPONG SUNGAI BESAR, KAMPONG MENTIRI AND KAMPONG BULOH AT KOTA BATU/MUARA ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 173 OF 1981

TENDERS will be receievd from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 1st December, 1981 for :—

HORSE STUD AT JERUDONG PARK, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 174 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board Brunei up to 12.00 noon on 1st December, 1981 for :—

PROPOSED SEWER CONNECTION FOR 4 UNITS OF CLASS 'C' QUARTERS, CLASSROOM BLOCK AND SHOPHOUSE AT INSTANA EDINBURGH, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

PENDAFTARAN untok menunaikan fardhu haji bagi musim haji tahun 1402H/1982M telah bermula serentak di-seluroh negeri pada hari Isnin lepas di-ke-empat2 daerah. Di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-ibu negeri sejak awal2 pagi lagi beratus2 orang telah sedia menunggu untok mendaftar. Berpuloh2 orang dari mereka telah menunggu di-pejabat tersebut sejak hari Ahad lagi dengan tujuan untok mendapatkan penerbangan yang awal.

Pada hari pertama pendaftaran itu di-buka lebeh 1,500 orang telah mendaftar di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-Bandar Seri Begawan, ini sebanding dengan jumlah jemaah2 haji kita tahun lepas ia-itu sa-ramai 1,508 orang. Maka dapat-lah di-jangkakan jemaah haji kita akan bertambah ramai lagi dari tahun2 yang sudah.

Gambar atas ia-lah sa-bahagian dari orang ramai menunggu giliran pendaftaran di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-Bandar Seri Begawan.

Kenaikan pangkat Pegawai2 Kanan

Dari muka 1

dar Seri Begawan untok memegang jawatan Pengerusi lembaga tersebut. Manakala Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong, Ketua Yunit Latehan Jabatan Perjawatan telah di-pinjam untok bertugas di-Pejabat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia untok memangku jawatan Pegawai Pentadbir Kanan di-naikkan dalam tangga gaji ka-Kumpolan 3.

Awang Haji Mohd. Kassim bin Haji Mohd. Daud, Pemangku Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi di-tukar sa-bagai Pegawai Pentadbir kanan dalam Kumpolan 3 di-Bahagian Sukatan dan Timbangan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan dengan tugas2 khas untok menyelideki kemungkinan bagi memperkenalkan penggunaan sistem metrik di-negeri ini.

Awang Haji Omar bin Haji Serudin, Pengawal Pengangkutan Darat di-tukar untok memegang jawatan sa-bagai Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi dalam tangga gaji Kumpolan 3. Sementara Awang Haji Ahmad bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengawal Pengangkutan Darat kini di-lantek memangku jawatan Pengawal Pengangkutan Darat.

Sementara itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan juga telah berkenan menaikkan tangga gaji kapada tiga orang Pegawai Kanan Kerajaan.

Awang Selamat bin Munap, Pemangku Pengarah Perjawatan di-tetapkan dalam tangga gaji Kumpolan 1 mulai dari 1hb. Oktober, 1981.

Datin Hajjah Jusnani bte Haji Lawie, Pengarah Yunit Peranchang Ekonomi di-naikkan tangga gaji-nya dari Kumpolan 3 ka-Kumpolan 2.

Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup, di-naikkan tangga gaji dari Kumpolan 3 ka-Kumpolan 2 Khas kapada batang tuboh. Beliau terus bertugas di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan.

Tiga orang pegawai lagi telah di-tetapkan jawatan masing2. Mereka ia-lah Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani yang telah di-tetapkan dalam jawatan-nya sa-bagai Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka. Awg. Mahmud bin Hj. Bakyr telah juga di-tetapkan dalam jawatan-nya sa-bagai Pesurohjaya Kemajuan Kerjasama dan Awg. Ahmad bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Hj. Mohd. Yussof juga di-tetapkan jawatan-nya sa-bagai Timbalan Pengarah Perjawatan.

• Penetapan jawatan kapada tiga orang pegawai itu bermula dari 19hb. September 1981.

Pemborong mesti bersifat jujor

Dari muka 1

Lembaga Kemajuan Ekonomi dan Malayan Banking yang di-adakan di-Dewan MPUSB, di-sini pada hari Rabu lepas.

Menurut beliau, antara perkara2 penting yang menjadi asas kejayaan mereka, pemborong2 bumiputera mesti-lah bersifat jujor, bertanggong-jawab, berpandangan jauh dan belajar dari kesalahan2 mereka yang telah lalu.

Pengiran Ismail . . . ketika menutop rasmi Seminar Pemborong.

Namun demikian kejayaan mereka dalam bidang pemborongan, menurut beliau lagi, berkehendakkan kapada 'efficiency and skill' yang bersandarkan kapada enam perkara saperti mana yang beliau gariskan :

★ Pemborong2 haruslah mempunyai organisasi yang mempunyai fungsi2 dan tugas2 yang tertentu : design, quantity, purchasing, construction dan lain2.

★ Peratoran2 kerja yang lengkap dan berkesan.

★ Quality Control yang berkesan.

★ Menyemak kerja2 yang harus di-selesaikan.

★ Merekod kerja2 yang telah selesai untok bahan2 rujokan di-masa2 akan datang, dan

★ Menggunakan chara2 pembenaan yang berkesan, effektif dan up-to-date.

"Pemborong2 harus juga mempunyai matalamat2 yang baik," kata-nya, di-samping menekankan mereka, jangan chuba menchemarkan alam sekitar, menggunakan rasuah untok mendapatkan sa-suatu dan mengamalkan sifat Ali Baba. Kalau ini di-amalkan, kata-nya, ia-nya tidak akan menghasilkan apa2 kemajuan kapada pemborong2 bumiputera.

Bagi mempastikan sa-suatu projek yang mereka laksanakan itu di-terima oleh pemilek-nya dengan rasa gembira dan puas hati, pemborong2 bumiputera di-nasehatkan, mereka mesti-lah mengambil langkah2 yang perlu dan sah menurut undang2 dan peratoran2 yang ada.

Lima di-pileh untok chalon Penghulu

BUKIT SAWAT. — Satu majlis perjumpaan bagi memileh chalon Penghulu Mukim Bukit Sawat telah di-langsongkan di-Balai Raya kampong tersebut di-sini pada hari Ahad 15hb. Nobember lepas.

Perjumpaan itu telah di-pengerusikan oleh Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idris Ibni Almarhum Pengiran Temanggong Sahibol Bahar Pengiran Haji Mohammad.

Di-mana dalam uchapan-nya, beliau mengharapkan supaya perjumpaan itu akan dapat mengemukakan chalun yang taat setia, bertanggong-jawab dan amanah kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah dan Kerajaan Baginda serta anak2 buah-nya nanti.

Pegawai Daerah itu seterus-nya menjelaskan bahawa pemilehan itu ia-lah bagi menggantikan Allahyarham Orang Kaya Indera Perkasa Awang Shari bin Karim.

Sa-ramai lima orang chalun telah di-kemukakan. Mereka ia-lah Awang Bua bin Sambang, Ketua Kampong Merangking, Awang Lampoh bin Selamat, Ketua Kampong Bukit Sawat, Awang Haji Zulkifli bin Abdullah, Awang Haji Harun bin Khatib Abd. Razak dan Awang Aminuddin bin Abdullah.

Jadual penerbangan ka-Singapura di-tambah mulai 4hb. Disember

BERAKAS. — Mulai 4hb. Disember depan, Diraja Brunei akan memperkenalkan waktu penerbangan harian ka-Singapura dengan mengadakan penerbangan tambahan pada sa-tiap petang Jumaat dan pagi hari Ahad, menambahkan kapada 13 penerbangan sa-tiap minggu.

Penerbangan pada petang Jumaat ka-Singapura yang biasa-nya di-lakukan pada waktu2 yang sebok sahaja, sekarang akan di-tetapkan dengan jadual bertolak pada pukul 5.00 petang. Penerbangan pada petang hari Sabtu yang biasa-nya bermalam di-Singapura, akan kembali ka-Brunei pada malam itu juga, dan satu penerbangan ka-Singapura akan di-lakukan pada tiap2 hari Ahad, jam 8.00 pagi. Ini akan memberikan penumpang2 Singapura lebeh banyak pilehan penerbangan dan masa dengan Diraja Brunei.

Sa-bagai tambahan kapada penerbangan champoran pada tiap2 hari Selasa dan Jumaat, penerbangan pulang-balek ka-Singapura pada petang Sabtu juga akan di-adakan sa-bagai champoran bagi menambahkan muatan kargo dalam perjalanan yang sebok.

Walau bagaimana pun, hanya terdapat sedikit pertukaran waktu penerbangan dalam lain2 perjalanan, kechuali waktu bertolak ka-Kota Kinabalu pada tiap2 hari Sabtu dan Isnin akan di-tukarkan kapada 1.45 petang dan penerbangan ka-Singapura dan Bangkok pada tiap2 hari Khamis, sekarang akan bertolak pada jam 2.00 petang.

Yang hadhir

Dari muka 1

Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah serta Kerabat2 Diraja yang lain.

Hadhir sama di-Istiadat mengangkat sumpah itu ia-lah Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awg. Arthur Watson, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg. Hj. Isa, Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg. Hj. Abd. Aziz, Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Dato Setia Awg. Abd. Rahman bin Dato Setia Awg. Hj. Mohd. Taib, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pg. Haji Abas, Peguam Negara dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee, Pegawai Kewangan Negara serta pegawai2 kanan dari Jabatan Undang2 dan Kehakiman.

PEMERENTAH Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Brigadier Duncan Cameron kelihatan sedang menyematkan Lenchana Penerbangan (Wing) kapada Leftenan Abdul Hamid bin Nayan.

Lt Abdul Hamid adalah salah sa-orang anggota dari Chawangan Udara yang menerima lenchana tersebut di-satu majlis yang di-adakan di-Perkhemahan Berakas pada minggu lalu.

Empat orang lagi yang menerima lenchana itu ia-lah L/Kopral Mohammad Ariffin bin Saidin, L/Kopral Hadmani bin Osman, L/Kopral Husaini bin Dato Paduka Haji Bas[illegible] dan L/Kopral Awang S[illegible]mon bin Balan.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.